

Rebel 5100

BRACCIO IDRAULICO DECESPUGLIATORE

COD. 510.021.24

*) Valido per Paesi UE
*) Valid for EU member countries

МАНИПУЛЯТОРНАЯ ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ КОСИЛКА

IT - USO E MANUTENZIONE / PARTI DI RICAMBIO
RU - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ /
КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



Libretto n. 510.021.24

Edizione 2024-00

ALLEGATO ALLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

AI REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA E DI SALUTE

DETTATI DALLA DIRETTIVA 2006/42/CE E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI

Инструкция № 510.021.24

Редакция 2024-00

ПРИЛАГАЕТСЯ К ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

СООТВЕТСТВУЕТ ОСНОВНЫМ ТРЕБОВАНИЯМ БЕЗОПАСНОСТИ И

ГИГИЕНЫ ТРУДА, УСТАНОВЛЕННЫМ ДИРЕКТИВАМИ 2006/42/CE, И

СЛЕДУЮЩИМ ИЗМЕНЕНИЯМ



ITALIANO

INDICE :

Introduzione	pag. 4
Sicurezza	pag. 4-5
Targhette di sicurezza e identificazione	pag. 6-7
Trasporto	pag. 8
Immagazzinamento	pag. 8
Messa in servizio	pag. 8
Scelta del trattore	pag. 9
Descrizione della macchina	pag. 10
Caratteristiche tecniche	pag. 11-12
Istruzioni per l' uso e la manovra	pag. 13/14b
Istruzioni per la manutenzione	pag. 15-16-17
Messa a riposo	pag. 17
Circolazione stradale	pag. 17
Garanzia	pag. 18
Parti di ricambio	pag. 18/35
Schemi Elettrico/Iidraulico	pag. 36/37

РУССКИЙ

ОГЛАВЛЕНИЕ :

Введение	стр. 4
Меры безопасности	стр. 5-6
Таблички и документы	стр. 6-7
Транспортировка	стр. 8
Хранение	стр. 8
Начало работы	стр. 8
Выбор трактора	стр. 9
Описание техники	стр. 10
Технические характеристики	стр. 11-12
Инструкция по эксплуатации	стр. 13/14b
Техническое обслуживание	стр. 15-16-17
Длительный простой	стр. 17
Перевозка	стр. 17
Гарантия	стр. 18
Каталог запчастей	стр. 18/35
Электрика и гидравлика	стр. . 36/37

INTRODUZIONE

Il presente manuale, fornisce al personale addetto, le norme e i dati necessari per un uso sicuro e una corretta manutenzione della vostra macchina. Leggete e seguite attentamente le istruzioni e soprattutto siate prudenti. Qualsiasi programma di prevenzione non può avere successo senza la cooperazione del personale direttamente responsabile dell'attrezzatura. Un largo numero di incidenti può essere prevenuto solo dall'operatore, che essendo a conoscenza dei reali pericoli opera in modo da evitarli. Ricordate che un operatore attento, che agisce con cura e responsabilità, può evitare gravi incidenti, più di qualsiasi programma di prevenzione. La ditta costruttrice, declina ogni responsabilità per fatti accaduti per negligenza, incuria, o per mancata osservanza delle norme di sicurezza. Ricordate che la manutenzione secondo le indicazioni di seguito riportate, è indispensabile per mantenere sicura ed efficiente la vostra macchina.

Norme generali di sicurezza :

- In questo manuale e sulle targhette applicate sulla macchina, troverete le regole di prevenzione che riguardano la vostra sicurezza e delle persone che lavorano con voi, leggete con attenzione, non osservando tali istruzioni potreste causare seri infortuni o morte.



Troverete questo simbolo, solo o seguito da particolari pittogrammi, ogni qualvolta sarà necessario fare particolare attenzione per evitare pericolosi incidenti.

Di seguito troverete una lista delle più importanti precauzioni di sicurezza.

- 1) La macchina può essere utilizzata esclusivamente da personale istruito all'uso della macchina stessa. Non permettere l'uso della macchina a nessun operatore che non sia a conoscenza dei rischi e delle istruzioni riportate nel presente manuale.
- 2) Assicuratevi che non vi siano persone non autorizzate nel raggio di azione della macchina, (almeno 50 metri); fate particolare attenzione ai bambini.
- 3) Verificare la stabilità del trattore, con macchina al massimo sbraccio di lavoro. Questa operazione deve essere eseguita su terreno piano; mantenendo la testata trinciante il più vicino possibile a terra, e allontanandola lentamente dal trattore, fino al raggiungimento del massimo sbraccio.
- 4) Non lavorare su terreni con pendenze eccessive, tali da compromettere la stabilità del trattore, o su terreni di scarsa consistenza.
- 5) Indossare cuffie o tappi protettivi per l'udito.

ВСТУПЛЕНИЕ

Это руководство предназначено для обучения персонала по работе с техникой. В руководстве есть вся необходимая информация для безопасного использования и надлежащего технического обслуживания вашей техники. Внимательно изучите руководство и всегда следуйте инструкциям. Ни одна операция не может быть выполнена без полного участия персонала, непосредственно работающего с оборудованием. Большинство несчастных случаев можно избежать только с помощью оператора, который, осознавая реальные риски и последствия, может работать таким образом, чтобы не допустить их. Помните, что внимательный оператор, действующий с осторожностью и ответственностью, может избежать серьезных несчастных случаев гораздо лучше, чем любая профилактика. Завод-изготовитель снимает с себя любую ответственность за несчастные случаи, произошедшие из-за халатности, невнимательности или несоблюдения правил техники безопасности. Помните, что техническое обслуживание, выполняемое в соответствии с инструкциями, приведенными на следующих страницах, необходимо для обеспечения безопасности и эффективности вашей машины.

Основные правила техники безопасности:

Правила приведены как в данном руководстве, так и на табличках, размещенных на машине. Они касаются вашей безопасности и безопасности окружающих вас лиц, поэтому внимательно прочитайте их. Несоблюдение этих инструкций может привести к серьезным травмам или смерти.



Вы увидите это обозначение само по себе или вместе с иллюстрациями каждый раз, когда необходимо обратить особое внимание, чтобы избежать опасных несчастных случаев. Ниже приведен список наиболее важных мер предосторожности.

- 1) Техникой может управлять только персонал, проинструктированный по ее использованию. Не допускайте использования техникой оператором, который не ознакомлен с рисками и инструкциями, упомянутыми в данном руководстве.
- 2) Следите за тем, чтобы посторонние лица не находились в радиусе работы техники (не менее 50 метров), особое внимание обращайтесь на детей.
- 3) Убедитесь в устойчивости трактора, когда косилка максимально выдвинута. Эту операцию всегда следует выполнять на ровной местности, держа режущую головку как можно ближе к земле и постепенно удаляя ее от трактора, пока она не достигнет максимального выдвижения.
- 4) Никогда не работайте на склонах, которые могут поставить под угрозу устойчивость трактора, а также на неустойчивой или непоследовательной местности.
- 5) Обязательно используйте наушники или беруши, чтобы защитить слух.

- 6) Quando non utilizzate la macchina, fermate il trattore su terreno piano con il freno di stazionamento e la prima marcia inseriti, appoggiate la testata trinciante a terra, disinserite la presa di forza, spegnete il motore e togliete la chiave di avviamento
- 7) Circolando o lavorando su strade pubbliche, rispettate scrupolosamente le norme dettate dal codice della strada in vigore nel vostro stato.
- 8) Non effettuare lavori di manutenzione o pulizia senza avere prima staffato la macchina al trattore come di seguito illustrato.
- 9) Non fare nessun lavoro di manutenzione, di controllo, o di pulizia quando la macchina è in movimento, operate come successivamente indicato alla sezione manutenzione.
- 10) Alcuni rami del circuito di azionamento dei cilindri, possono rimanere in pressione anche quando la macchina è ferma; non intervenire per sostituire parti dell'impianto, senza avere prima scaricato la pressione, come indicato successivamente alla sezione manutenzione.
(Questi interventi possono essere eseguiti solo da personale specializzato)
L'olio in pressione potrebbe penetrare nella pelle o negli occhi; se ciò dovesse accadere, richiedere con urgenza l'intervento di un medico.
- 11) In seguito all'usura o alla non corretta regolazione dei componenti oleodinamici, potrebbe verificarsi un surriscaldamento dell'olio contenuto nel serbatoio, attendere che la temperatura si abbassi prima di intervenire per qualsiasi motivo.
- 12) Non maneggiare i filtri dell'olio a mani nude, un prolungato contatto con gli oli può procurare irritazioni e malattie della pelle; proteggere le mani con guanti di gomma antiolio.
- 13) La sicurezza della vostra macchina dipende particolarmente dal suo Stato di efficienza, rispettate quindi le istruzioni e le tabelle di manutenzione.
- 14) Non richiudere la macchina in posizione di trasferimento prima che l'albero dell'apparato trinciante si sia completamente arrestato.
- 15) Non lavorare senza le protezioni parasassi installate sulla testata trinciante.
- 16) Non manomettere i sistemi di sicurezza e la taratura delle valvole di controllo .

- 6) Когда машина не используется, остановите трактор на ровном месте с включенным стояночным тормозом и первой передачей, опустите режущую головку на землю, отключите систему отбора мощности, выключите двигатель и выньте ключ зажигания.
- 7) При передвижении или работе на дорогах общего пользования неукоснительно соблюдайте правила, установленные действующим законодательством вашей страны.
- 8) Не проводите работы по техническому обслуживанию, осмотры или очистку, предварительно не закрепив машину на тракторе, как показано на рисунке.
- 9) Не выполняйте никаких работ по техническому обслуживанию, осмотрам или чистке во время работы машины. Выполняйте эти операции, согласно следующему разделу под названием 'Техническое обслуживание'.
- 10) Некоторые узлы гидравлической системы могут оставаться под давлением, даже когда машина неподвижна. Не заменяйте детали машины без предварительного сброса давления, как указано в следующем разделе под названием "Техническое обслуживание". (Эти операции могут выполняться только квалифицированным персоналом). Масло под давлением может попасть на кожу или в глаза; если это произошло, немедленно обратитесь к врачу.
- 11) В результате износа или неправильной регулировки гидравлических компонентов масло в масляном баке может перегреться. В этом случае подождите, пока температура понизится, прежде чем вмешиваться.
- 12) Никогда не прикасайтесь к масляным фильтрам голыми руками, так как длительный контакт с маслом может вызвать раздражение и заболевания кожи. Защитите руки маслостойкими резиновыми перчатками.
- 13) Безопасность вашей машины в значительной степени зависит от ее состояния. Поэтому очень внимательно следуйте инструкциям и таблицам технического обслуживания.
- 14) Не выключайте станок, находящийся в положении передачи, до полной остановки вала режущего устройства.
- 15) Никогда не работайте, предварительно не прикрепив защитный кожух для камня к режущей головке.
- 16) Не вмешивайтесь в систему безопасности или калибровку регулирующего клапана.

Targhette di sicurezza :

- Le seguenti targhette di sicurezza sono collocate sulla macchina, nelle zone indicate dal disegno sotto riportato. Esse sono rivolte alla sicurezza vostra e delle persone che lavorano con voi. Girate attorno alla vostra macchina col presente manuale aperto, e prendete nota della posizione e del contenuto di ogni segnale di pericolo.

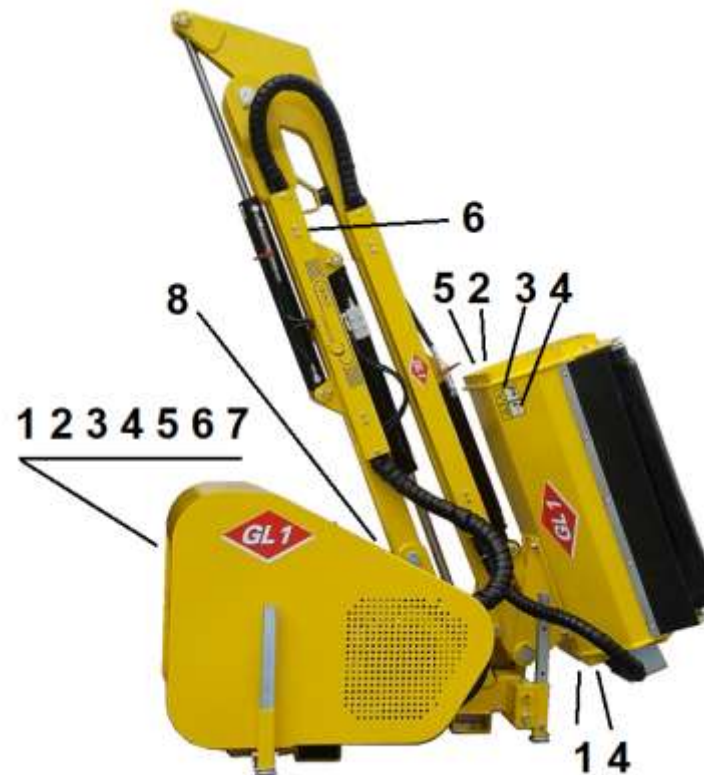
Ripetete questa operazione, assieme agli operatori destinati all'uso della macchina.

Fate attenzione a non danneggiare le targhette, e se ciò avviene, sostituitele richiedendole al vostro rivenditore o direttamente alla ditta costruttrice.

Информационные таблички

На машине установлены таблички, указанные на рисунке ниже. Они касаются вашей безопасности и безопасности окружающих, работающих с вами. Обойдите машину с открытым руководством и обратите внимание на расположение и содержание каждой таблички. Повторите эту операцию вместе со всеми операторами, которые будут пользоваться машиной.

Следите за тем, чтобы не повредить эти обозначения, и, в случае, если это произойдет, замените пластины, заказав их у своего дистрибьютора или непосредственно у завода-изготовителя.





Targhetta N.1

Leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione della macchina, prima di iniziare a operare. Durante il lavoro, osservare scrupolosamente le istruzioni e le norme di sicurezza.

Табличка №1

Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию. Во время работы соблюдайте инструкцию и правила техники безопасности.



Targhetta N. 2

Spegnere il motore e disinserire la chiave di avviamento del trattore o della macchina operatrice, prima di effettuare qualsiasi lavoro di riparazione o manutenzione.

Табличка №2

Перед выполнением каких-либо ремонтных работ или технического обслуживания выключите двигатель и извлеките ключ зажигания из трактора.



Targhetta N. 3

Pericolo di taglio del piede; coltelli in rotazione. Non avvicinare i piedi o le mani.

Табличка №3

Вращающиеся ножи: опасность пореза ног. Не приближайтесь к режущим элементам.



Targhetta N. 4

Pericolo di lancio sassi o materiale vario; mantenersi a una distanza di sicurezza di almeno 50 metri.

Табличка №4

Возможно попадание камней или посторонних предметов: соблюдайте безопасное расстояние не менее 50 метров.



Targhetta N. 5

Attendere che tutti i componenti della macchina si siano completamente arrestati, prima di intervenire per un controllo o una manutenzione.

Табличка №5

Не проводите никаких проверок или технического обслуживания во время работы машины.



Targhetta N. 6

Pericolo di schiacciamento, non sostare nel raggio di azione della macchina. Bloccare i cilindri con l'apposito dispositivo, prima di intervenire per un controllo o una manutenzione.

Табличка №6

Опасность раздавливания: не стойте в рабочей зоне машины. Перед проведением каких-либо проверок или технического обслуживания зафиксируйте цилиндры подходящим устройством.

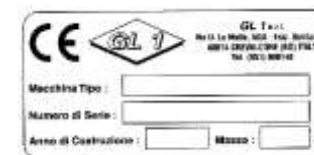


Targhetta N. 7

Pericolo di scariche elettriche. Tenersi ad una distanza di sicurezza dalle linee elettriche.

Табличка №7

Опасность электрического разряда: соблюдайте безопасное расстояние от электросети.



Targhetta N. 8

Identificazione della macchina, marcatura " CE ".

Табличка №8

Серийный номер

a) Trasporto, movimentazione, immagazzinamento della macchina :

Prima di sollevare la macchina per trasportarla accertarsi che sia chiusa nella posizione di trasferimento ; che i bloccaggi " B " siano serrati e che i piedini " P " di appoggio siano correttamente posizionati. (vedi sotto)
La massa della macchina è indicata nella targhetta di identificazione della macchina stessa .(vedi pag. 10/15)

I punti di aggancio per il sollevamento sono indicati nello schema seguente, e contrassegnati dall'apposita targhetta, sotto riportata.

La macchina deve essere immagazzinata al riparo dagli agenti atmosferici, ad una temperatura compresa tra 0 e 30 °C.

a) Транспортировка, погрузочно-разгрузочные работы и хранение машины

Прежде чем поднимать машину для транспортировки, убедитесь, что она закрыта в положении перемещения, что зажимной винт "В" находится в подходящем корпусе и что опора "Р" установлена правильно (см. ниже).

Точки крепления для подъема показаны на следующей схеме и обозначены соответствующей табличкой, воспроизведенной ниже.
Размеры и вес машины указаны на стр. 12.

Машину необходимо хранить в защищенном от дождя и снега месте при температуре от 0 до 30°C.



b) Messa in servizio della macchina , scelta del trattore :

Prima di mettere in servizio la macchina, leggere attentamente tutto il contenuto del presente libretto di istruzioni, che dovrete conservare con cura e tenere sempre a portata di mano, per una eventuale consultazione.

La macchina deve essere staffata ad un trattore con attacco a tre punti di categoria adeguata (vedi pag. 15) con presa di forza a 540 min -1, la massa totale minima è indicata a pag.15 .

Non superare in nessun caso le masse massime ammesse sugli assi dal costruttore del trattore (rilevare le informazioni necessarie dal libretto di istruzione del trattore, oppure richiederle al costruttore stesso.)

Regolare l'altezza da terra della macchina (400 mm circa), e bloccare il sollevatore con le apposite catene o con i tenditori laterali; per evitare sovraccarichi è consigliabile inoltre bloccare i bracci del sollevatore stesso con tenditori di fissaggio, da noi forniti a richiesta, o con analogo sistema.

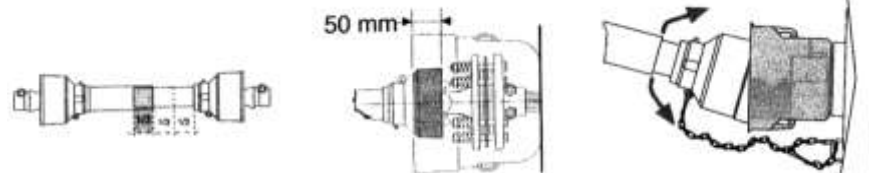
Posizionare il gruppo leve di comando in posizione comoda all'operatore, in zona sicura, protetta da urti accidentali.

Dopo lo staffaggio , collegare la macchina alla presa di forza del trattore con un albero cardanico di lunghezza e classe adeguata; la potenza massima assorbita dalla macchina è indicata a pag. 15.

Per il collegamento, l'uso e la manutenzione del cardano, leggere attentamente le istruzioni fornite dal costruttore. Impiegare esclusivamente alberi cardanici muniti di certificazione "CE". I tubi telescopici del cardano devono sovrapporsi per almeno 1/3 della loro lunghezza. Agganciare le catenelle antirotazione della protezione.

La sovrapposizione della protezione applicata sulla presa di forza, con la protezione del cardano dovrà comunque essere di almeno 50 mm.

Dopo l'uso, riporre il cardano con cura, facendo attenzione a non danneggiare le protezioni.



Prima della messa in funzione, effettuare il controllo del livello degli oli e dello stato i ingrassaggio generale; e verificare che i rubinetti di aspirazione sul serbatoio siano aperti.(vedi pag. 19), e disinserire i sistemi di bloccaggio per il trasporto. (vedi pag. 11).

b) Первый запуск, выбор трактора:

Перед запуском машины внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. Бережно относитесь к руководству и храните его в пределах досягаемости на случай, если вам потребуется ознакомиться с ним.

Агрегат должен быть закреплен на тракторе с помощью трехточечной навески соответствующей категории (см. стр. 15) с частотой вращения 540 об/мин. Минимальный общий вес указан на стр.15.

Никогда не превышайте максимальную нагрузку на оси, разрешенную производителем трактора (ознакомьтесь с руководством по эксплуатации трактора или обратитесь за разъяснениями к производителю).

Отрегулируйте высоту установки от земли (около 400 мм) и закрепите подъемник с помощью цепей или крепежных звеньев. Установите рычаги управления в удобное для оператора положение, безопасное и защищенное от случайных ударов. После установки агрегата подключите его к системе отбора мощности трактора; максимальная потребляемая мощность агрегата указана на стр. 15.

Для подключения, использования и сервисного обслуживания карданного вала внимательно ознакомьтесь с инструкцией производителя. Используйте только карданный вал, сертифицированный ЕС. Телескопические трубки карданного вала должны быть удлинены не более чем на 2/3 от общей длины. Защита отбора мощности и защита карданного вала должны перекрываться не менее чем на 50 мм. Зацепите цепи защиты от проворачивания. После использования, когда вы будете убирать карданный вал, следите за тем, чтобы не повредить защитные элементы.

Перед запуском машины проверьте уровень смазки. Убедитесь, что всасывающий клапан на баке полностью открыт. Перед транспортировкой отсоедините замки (см. стр. 11)

c) Descrizione della macchina :

La macchina è composta da un telaio-serbatoio, dotato di piedini di appoggio registrabili, per un rapido attacco e distacco dal trattore al quale viene staffata ; su questo telaio, sono incernierati i bracci, alla estremità dei quali viene fissato l'apparato trinciante.

L' impianto oleodinamico è suddiviso in due circuiti indipendenti. Un primo circuito per l'azionamento dei cilindri che comandano i bracci, un secondo circuito per il funzionamento dell'apparato trinciante. Ogni impianto è dotato di valvola di sicurezza per il controllo e la limitazione della sovrappressione .

I comandi per il movimento dei bracci e per azionare l'apparato trinciante sono facilmente individuabili, (vedi pag. 16-17) .

L'apparato trinciante è dotato di protezioni anteriori e posteriori, atte ad evitare la fuoriuscita di sassi o materiale vario durante la triturazione.

Sui cilindri sono installati i sistemi di bloccaggio da inserire in fase di trasporto e di manutenzione.

La macchina è stata concepita e progettata esclusivamente per portare apparati trincianti e/o accessori di nostra costruzione; la modifica di tali attrezzature, o il montaggio di attrezzature diverse, senza nostra autorizzazione scritta, farà decadere ogni tipo di responsabilità nei nostri confronti, nonché la garanzia sul prodotto.

Non è consentito utilizzare la macchina come apparecchio di sollevamento di cose o di persone. Non è consentito utilizzare la macchina per movimentare o trascinare carichi o materiali di nessun genere.

c) Описание машины

Машина состоит из рамы, гидравлического бака, стрелы и режущей головки. Машина оснащена регулируемыми подножками для быстрой установки на трактор и снятия. Рычаги шарнирно прикреплены к раме, а сам режущий аппарат закреплен на другом конце.

Гидравлическая система разделена на два независимых контура. Первый контур приводит в движение цилиндры, которые управляют стрелой и рукоятью, а второй управляет режущим аппаратом. Каждая система оснащена предохранительным клапаном для контроля и ограничения избыточного давления.

Органы управления движениями рукояти и работой режущего аппарата легко идентифицируются (см. стр. 14–15).

Режущий аппарат оснащен защитой спереди и сзади, предотвращающей вылет камней или другого материала во время процесса резки.

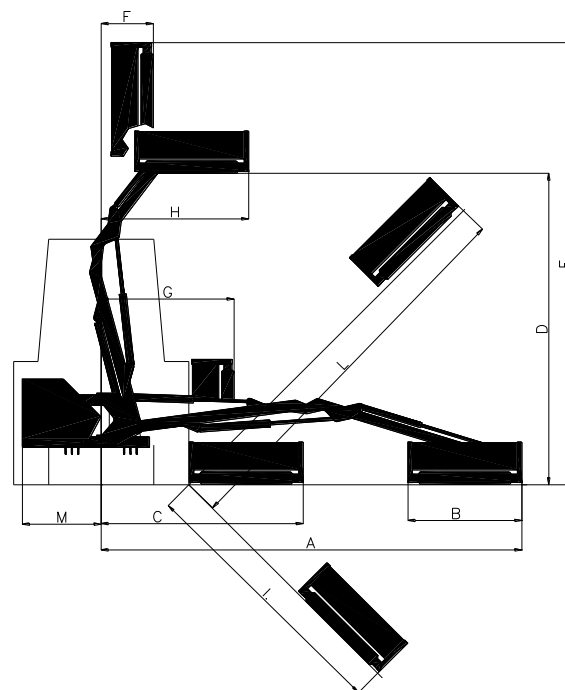
На гидроцилиндрах предусмотрены запирающие устройства, которые активируются (вручную и автоматически) на этапах транспортировки и обслуживания.

Машина была разработана и спроектирована исключительно для установки режущего оборудования и/или аксессуаров нашего производства. Любое изменение указанного оборудования или сборка другого оборудования без нашего предварительного письменного разрешения лишает нас какой-либо ответственности, а также гарантии на сам продукт.

Использование машины в качестве подъемного устройства для предметов или людей не допускается. Также не разрешается использовать машину для перемещения или буксировки грузов или материалов любого типа

d) Caratteristiche tecniche .

d) Технические характеристики



A	4,90 m
B	1,00 m
C	1,80 m
D	2,70 m
E	5,40 m
F	1,20 m
G	1,40 m
H	2,65 m
I	3,20 m
L	4,80 m
M	0,85 m

Articolazioni del braccio :

- Sbraccio orizzontale massimo (A)	4,90	m
- Altezza massima (E)	5,40	m
- Sbraccio a 45° verso l'alto (L)	4,80	m
- Sbraccio a 45° verso il basso (I)	3,20	m
- Altezza massima sotto testata (D)	2,70	m
- Altezza max in fase di trasferimento	2,90	m
- Articolazione della testata	198	°

Testata trinciante :

- Larghezza di taglio (B)	1000	mm
- Altezza di taglio (regolabile)	20-70	mm
- Diametro di taglio del rotore	360	mm
- Velocità di rotazione del rotore	2900	min-1
- Senso di rotazione	bidirezionale	
- Numero dei coltelli Tipo 3	40	pezzi

Рукоять и стрела

- Максимальное горизонтальное выдвигание(A)	4,90	м
- Максимальная высота (E)	5,40	м
- Диапазон 45° вверх (L)	4,80	м
- Диапазон 45° вниз (I)	3,20	м
- Максимальная высота под режущей головкой (D)	2,70	м
- Максимальная высота в движении	2,90	м
- Угол вращения головки	198	°

РЕЖУЩАЯ ГОЛОВКА

Ширина реза (B)	1000	мм
- Высота стрижки (регулируемая)	20-70	мм
- Диаметр резания ротора	360	мм
- Скорость вращения ротора	2900	об/мин
- Направление вращения	реверсивное	
- Количество ножей тип /3	40	шт

Circuito azionamento cilindri :

- Potenza a 540 min-1	2,3	CV
- Pressione di lavoro	150	bar

Circuito azionamento rotore :

- Potenza a 540 min-1	30	CV
- Pressione di lavoro	190	bar
- Capacità del serbatoio	120	litri

Dimensioni e massa : (macchina racchiusa in posizione di trasporto)

- Altezza O	2,45	m
- Larghezza N	2,30	m
- Profondità P	1,20	m
- Massa totale (rifornita di olio)	640	kg

Impianto elettrico :

- Voltaggio	12	volt
-------------	----	------

Caratteristiche trattore :

- Massa minima	2300	kg
- Potenza minima	60	CV
- Presa di forza con rotazione	540	min-1
- Attacco a tre punti	II	categoria

Привод цилиндров:

- Отбор 540 об/мин	2,3/1,7	л.с./ кВт
- Рабочее давление	150	Бар

Привод ротора:

- Мощность при оборотах ВОМ 540 об/мин	30/22	л.с. /кВт
- Рабочее давление	190	Бар
- Объем гидробака	120	литров

Размеры и масса: (в положении для транспортировки)

- Высота O	2,45	м
- Ширина N	2,30	м
- Глубина P	1,20	м
- Общий вес (с маслом)	640	кг

Электрическая схема:

- Напряжение	12	вольт
--------------	----	-------

Требования к трактору :

- Мин. вес	2300	2100 кг
- Мин. мощность	60	л.с. / кВт
- Скорость вращения ВОМ	540	об/мин
- Трехточечная навеска		Категория 1-2



e) Istruzioni per l'uso e la manovra, comando a cavi :

Prima di inserire la presa di forza del trattore :

- Verificare che la presa di forza della macchina giri nel senso, ed al numero giri indicato nella targhetta posta in prossimità della presa di forza stessa.
- Verificare che i dispositivi di comando dei cilindri e dell'apparato trinciante siano in posizione di macchina ferma ; sono di seguito riportati i simboli per ogni funzione operativa; le parti che si muovono quando viene svolta una funzione, sono indicate da circoletti vuoti, la direzione del movimento è indicata da una freccia nera.

Sistema di sicurezza per evitare un brusco cambio di rotazione dell'apparato trinciante; attendere che i coltelli si siano completamente arrestati prima di azionare la leva per il cambio di rotazione. Una inversione di rotazione con coltelli in movimento causerebbe picchi di pressione incontrollabili, con possibile danneggiamento dell' impianto di trinciatura.

Se accidentalmente ciò dovesse succedere, rivolgersi ad un nostro centro di assistenza per un controllo.

Azionando la levetta in avanti, si esclude la rotazione in senso orario, per analogia azionando la levetta indietro si esclude la rotazione in senso antiorario.

Apparato trinciante: azionando la leva avanti la rotazione dei coltelli sarà antioraria con ritenuta in posizione, per analogia tirando la leva indietro la rotazione sarà oraria con ritenuta in posizione.

Non azionare la leva prima che la testata sia in posizione di lavoro.

Verificare che le protezioni siano correttamente montate.

Rotazione: azionando la leva in avanti il braccio ruota in senso antiorario ; e si porta in posizione di lavoro; per analogia tirando la leva indietro, il braccio ruota in senso orario ; portandosi in posizione di trasporto.

Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra, e il braccio si ferma nella posizione raggiunta.

Primo braccio: azionando la leva in avanti i bracci discendono; per analogia tirando la leva indietro, i bracci salgono.

Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra, e i bracci si fermano nella posizione raggiunta.

Secondo Braccio : azionando la leva in avanti il braccio discende; per analogia tirando la leva indietro, il braccio sale.

Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra. e i bracci si fermano nella posizione raggiunta.



e) Инструкции по использованию. Прежде чем включить вал отбора мощности трактора:

- Убедитесь, что механизм отбора мощности машины вращается в правильном направлении, а также проверьте количество оборотов, указанное на табличке, расположенной рядом с самим механизмом отбора мощности.

- Убедитесь, что устройства управления цилиндрами и режущим устройством находятся в положении 'остановка машины'. Обозначения для каждой рабочей функции проиллюстрированы и описаны ниже. Детали, которые перемещаются при выполнении операции, обозначены пустыми кружками, а направление перемещения указано черной стрелкой.



Это система безопасности, позволяющая избежать резких изменений в направлении вращения режущего устройства. Дождитесь полной остановки движения ножей, прежде чем переключать рычаг для изменения вращения. Изменение направления вращения при продолжающемся движении ротора может привести к неконтролируемому повышению давления и возможному повреждению мотора режущей системы. Если это произойдет, даже случайно, обратитесь в один из наших сервисных центров для проверки. Перемещая рычаг вперед, включите вращение по часовой стрелке, и аналогичным образом, потянув рычаг назад, включите вращение против часовой стрелки.



Режущее устройство. При перемещении рычага вперед ножи вращаются против часовой стрелки при установленном направляющем рычаге (выше), и аналогичным образом при отведении рычага назад направление будет по часовой стрелке. Не нажимайте на рычаг, пока головка не окажется в рабочем положении. Проверьте, правильно ли закреплены ограждения.



Положение стрелы. При перемещении рычага вперед стрела переходит в рабочее положение, и аналогичным образом, при перемещении рычага назад стрела возвращается в транспортное положение. Когда сам рычаг отпущен, он возвращается в нейтральное положение, а стрела останавливается в достигнутом положении.



Первый рычаг (СТРЕЛА). При перемещении рычага вперед стрела опускается, и аналогичным образом, при перемещении рычага назад стрела поднимается. Когда сам рычаг отпущен, он возвращается в нейтральное положение, и стрела останавливается в достигнутом положении.



Второй рычаг (РУКОЯТЬ). При нажатии на рычаг вперед рукоять опускается, и аналогично, когда рукоять тянется назад, рукоять поднимается. Когда рычаг отпущен, он возвращается в нейтральное положение, и стрела останавливается в достигнутом положении.

Testata trinciante: azionando la leva in avanti la testata ruota in senso orario, per analogia tirando la leva indietro la testata ruota in senso antiorario. Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra.



Режущая головка: при нажатии рычага вперед головка поворачивается по часовой стрелке, а когда рычаг тянут назад, головка поворачивается против часовой стрелки. При отпускании рычага он возвращается в нейтральное положение, а режущая головка рычага останавливается в достигнутом положении.

Testata Flottante: tirando la leva indietro oltre la posizione di lavoro, si inserisce il flottante, e la testata può così seguire la superficie del terreno. Rilasciando la leva, questa rimane in posizione; per disinserire il flottante, spingere la leva in posizione neutra.



Система плавающей головки (LAT). При перемещении рычага назад в рабочее положение включается плавающая система, и режущая головка может свободно работать, следуя за поверхностью земли; При отпускании рычага он остается в том же положении; чтобы выключить плавающую систему, переведите рычаг в нейтральное положение.

- **Registrazione dell'altezza di taglio :** per variare l'altezza di taglio della trinciatrice, si deve agire sui supporti laterali del rullo posteriore di appoggio. Cambiando la posizione dei bulloni di fissaggio, si modifica l'altezza di taglio. Per avere un taglio uniforme, si dovrà mantenere la stessa posizione dei bulloni da entrambi i lati della testata . Durante tale operazione , la macchina deve essere ferma con i cilindri bloccati, la presa di forza del trattore dovrà essere disinserita

- **Utensili :** la testata trinciante è attrezzata con coltelli polivalenti a " Y " ; verificate periodicamente lo stato di usura e di integrità. Se riscontrate che per cause accidentali, alcuni coltelli si siano danneggiati, sostituiteli a coppie. Se riscontrate che a causa di un uso prolungato i coltelli si siano usurati, sostituite l'intera serie; facendo attenzione a rimontarli nella posizione originaria. Usare esclusivamente coltelli originali, richiedendoli ai nostri rivenditori autorizzati, o direttamente alla casa costruttrice. Non montate in nessun caso coltelli diversi dagli originali, si potrebbero causare vibrazioni pericolose dovute a squilibrio di rotazione.

Регулировка высоты среза: для изменения высоты среза ножами следует отрегулировать боковые опоры заднего опорного ролика. Регулируя положение крепежных болтов, можно соответствующим образом изменить высоту стрижки. Чтобы обеспечить равномерную резку, положение болтов с обеих сторон головки должно быть одинаковым. Во время выполнения этой операции машина должна оставаться неподвижной с заблокированными цилиндрами и отключенным механизмом отбора мощности трактора.

Инструменты: режущая головка оснащена двусторонними ножами Y-образной формы. Ежедневно проверяйте их общее состояние и степень износа. Если вы обнаружите, что некоторые ножи случайно были повреждены, замените их парами. Если вы обнаружите, что ножи изношены в результате длительного использования, замените все ножи на роторе, позаботившись о том, чтобы собрать их в исходное положение. Используйте только оригинальные ножи, заказывая их у официальных дилеров GL1. Ни в коем случае не используйте ножи, отличные от оригинальных, поскольку они могут вызвать мешающую и, возможно, опасную вибрацию в результате дисбаланса вращения.

e) Istruzioni per l'uso e la manovra.

Comando elettrico proporzionale E-tron

Prima di inserire la presa di forza del trattore :

- Verificare che la presa di forza della macchina giri nel senso, ed al numero di giri indicato nella targhetta posta in prossimità della presa di forza stessa.

Verificare che l'interruttore d'emergenza (E) posto sul supporto joystick non sia premuto.

Verificare che il led verde sopra l'impugnatura del Joystick sia illuminato.

Verificare che i due pulsanti di avviamento rotore (A-B) posti sul supporto joystick non siano premuti. (led spenti)

Verificare che il pulsante SDSE (C) posto sul supporto joystick non sia premuto.

Verificare che il led rosso sul JOYSTICK sia spento e non lampeggi di rosso; indicherebbe errori di sistema.



e) Инструкции по эксплуатации и маневрированию.

Электронное устройство E-tron

Перед включением системы отбора мощности трактора:

- Убедитесь, что механизм отбора мощности машины вращается в правильном направлении, а также проверьте количество оборотов, указанное на табличке, расположенной рядом с самим механизмом отбора мощности.

- Убедитесь, что аварийный выключатель (E) на держателе джойстика не нажат.

- Убедитесь, что горит зеленый светодиод над рукояткой джойстика.

- Убедитесь, что две кнопки запуска ротора (A-B) на держателе джойстика не нажаты. (Светодиоды выключены). Убедитесь, что кнопка SDSE (C) на держателе джойстика не нажата. Убедитесь, что красный светодиод на ДЖОЙСТИКЕ не горит. Мигающий красный индикатор указывает на системные ошибки.

Apparato Trinciante (rotore) Il sistema di comando permette di azionare il rotore sia senso orario che in senso antiorario .

(N. B. in caso siano installati utensili tipo 6, 20, 25, la rotazione può essere solo oraria).

Il sistema di sicurezza, per evitare un brusco cambio di rotazione dell'apparato trinciante è di tipo elettronico temporizzato; sarà possibile effettuare il cambio di rotazione o fare ripartire il rotore, dopo 10 secondi dal comando di arresto.

(Attendere in ogni caso che il rotore sia fermo).

Rotazione oraria : premere il pulsante **A** , il pulsante stesso, si illumina e segnala la rotazione oraria, per arrestare il rotore, premere nuovamente il pulsante **A**.

Rotazione antioraria : premere il pulsante **B** , il pulsante stesso, si illumina e segnala la rotazione antioraria, per arrestare il rotore, premere nuovamente il pulsante **B**. (vedi **fig. sopra**)..

In caso di emergenza premere il pulsante **E**, che arresterà ogni funzione.

SISTEMA SDSE (a richiesta)

Il sistema SDSE, permette di regolare la forza con cui la testata preme sul terreno, e consente di seguirne il profilo, (dossi e avvallamenti), semplificando e velocizzando le operazioni di lavoro

Per attivare il sistema SDSE procedere come descritto di seguito: appoggiare il braccio al terreno; premere il pulsante (C) posto sul supporto joystick: il led rosso sopra l'impugnatura del Joystick si illuminerà. Per disconnettere il sistema SDSE premere nuovamente il pulsante (C).

Режущая головка (ротор)

Приводная система позволяет перемещать ротор как по часовой стрелке, так и против нее (обратите внимание, что в случае цепей соответственно типа 6, 20, 25 вращение может осуществляться только по часовой стрелке).

Система безопасности, позволяющая избежать резкого изменения скорости вращения ротора, синхронизируется электронным способом; через 10 секунд после команды "Стоп" можно будет изменить скорость вращения ротора или перезапустить его (В любом случае дождитесь полной остановки ротора).

Вращение по часовой стрелке: Нажмите кнопку А, кнопка загорается и сигнализирует о вращении по часовой стрелке. Для остановки ротора снова нажмите кнопку А.

Вращение против часовой стрелки: Нажмите кнопку В, кнопка загорается и сигнализирует о вращении против часовой стрелки. Для остановки ротора снова нажмите кнопку В. (см. выше). В случае аварийной ситуации нажмите кнопку Е, которая остановит все функции.

СИСТЕМА SDSE (по запросу)

Система SDSE позволяет регулировать силу, с которой головка прижимается к земле, и позволяет следить за вашими движениями (неровностями и провалами), упрощая и ускоряя рабочие операции.

Чтобы активировать систему SDSE, выполните действия, описанные ниже: Поставьте рычаг на землю; нажмите кнопку (С) на держателе джойстика: загорится красный светодиод над рукояткой джойстик. Чтобы отключить SDSE, нажмите кнопку (С) еще раз

Movimenti del braccio

Rotazione: premendo il pulsante N. 3, il braccio ruota e si porta in posizione di lavoro; per analogia premendo il pulsante N. 4, il braccio ruota in senso orario; portandosi in posizione di trasporto. Rilasciando i pulsanti i bracci si fermano nella posizione raggiunta.

Primo Braccio : azionando la leva in avanti (Y+) i bracci scendono, per analogia tirando la leva indietro, (Y-) i bracci salgono. Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra, e i bracci si fermano nella posizione raggiunta.

Secondo Braccio : azionando la leva a destra (X+) il secondo braccio si apre distendendosi; per analogia azionando la leva a sinistra (X-), il braccio si richiude. Rilasciando la leva, questa ritorna in posizione neutra. e il braccio si ferma nella posizione raggiunta.

Testata trinciante: azionando la rotella "roller" R verso l'alto, la testata ruota in senso orario, per analogia azionando la rotella "roller", verso il basso, la testata ruota in senso antiorario. Rilasciando la rotella, questa ritorna in posizione neutra; e la testata si ferma nella posizione raggiunta

Testata Flottante: premendo il pulsante giallo D, si inserisce il flottante, e la testata può così seguire la superficie del terreno. (il led giallo sull' impugnatura si illumina, e segnala il funzionamento.); per disinserire il flottante, premere nuovamente il pulsante giallo D, (il led giallo si spegne.)

N.B. azionando la rotella "roller", R verso l' alto o verso il basso, il comando "float" si disinserisce .



Управление стрелой

Положение стрелы. При нажатии кнопки № 3 стрела выдвигается в рабочее положение, а при нажатии кнопки № 4 стрела возвращается в исходное положение. Когда кнопки отпущены, стрела останавливается в достигнутом положении.

Первый рычаг (СТРЕЛА). При нажатии на джойстик вперед (Y+) стрела опускается, и аналогично при нажатии на джойстик Y- поднимается. Когда джойстик отпущен, он возвращается в нейтральное положение, а стрела останавливается в достигнутом положении.

Второй рычаг (РУКОЯТЬ). При нажатии на джойстик с правой стороны (X+) рукоять опускается, и аналогично, при нажатии на джойстик с левой стороны (X-) рукоять поднимается. Когда сам джойстик отпущен, он возвращается в нейтральное положение, а рукоять останавливается в достигнутом положении.

Режущая головка. При перемещении рычага ролика вперед головка поворачивается по часовой стрелке, а при перемещении рычага ролика назад головка поворачивается против часовой стрелки. Когда ролик отпускается, он возвращается в нейтральное положение, а режущая головка останавливается в достигнутом положении.

Система с плавающей головкой. При нажатии желтой кнопки D включается плавающая система, и режущая головка может свободно перемещаться по поверхности грунта; (желтый светодиод на рукоятке загорается и указывает на работу); чтобы отключить плавающую систему, дважды нажмите желтую кнопку. (светодиод гаснет).

Обратите внимание: при перемещении роликового рычага R плавающая система выключается.

f) Istruzioni per la manutenzione :

- La manutenzione periodica, consiste nel controllo e nel ripristino del livello degli oli, nella sostituzione o pulizia delle cartucce filtranti, e nell' ingrassaggio delle parti indicate.

La manutenzione secondo le scadenze e con i prodotti indicati, è indispensabile per mantenere sicura ed efficiente la vostra macchina; e per ridurre al minimo i costi di esercizio. Si raccomanda pertanto di attenersi scrupolosamente alle norme e tabelle di seguito riportate.

(Pericolo) Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, pulizia o riparazione, fermate il trattore su terreno piano con il freno di stazionamento e la prima marcia inseriti, appoggiate la testata trinciante a terra, disinserite la presa di forza, spegnete il motore, togliete la chiave di avviamento, inserite i bloccaggi previsti per i cilindri, e scaricate la pressione del circuito dei cilindri azionando una per volta, nei due sensi, le leve di comando.

(Attenzione) Non disperdere gli oli usati nell' ambiente. Conservarli in appositi contenitori, per lo smaltimento interpellare ditte specializzate.

- FILTRI (vedi pag. 16)

Filtro olio sullo scarico A : dopo le prime 50 ore di lavoro sostituire la cartuccia. Successivamente controllare lo stato di intasamento ogni 100 ore di lavoro, e ogni 500 ore di lavoro o comunque una volta all'anno sostituire la cartuccia.

Filtro aria F : dopo le prime 50 ore di lavoro sostituire la cartuccia, in seguito sostituirla quando sostituite la cartuccia del filtro A.

- TABELLA DI LUBRIFICAZIONE

OLIO IDRAULICO - Ogni 24 ore controllare (spia livello **C**) ed eventualmente ripristinare il livello dell'olio idraulico nel serbatoio. Il tappo di riempimento **B** si trova nella parte superiore del filtro. Questa operazione deve essere eseguita con la macchina in posizione di riposo.

Dopo le prime 500 ore di lavoro sostituire completamente l' olio idraulico. (Contenuto 120 litri circa).

Successivamente sostituire completamente l' olio idraulico ogni 1000 ore di lavoro . Prima di immettere l' olio, pulire accuratamente il serbatoio.

Eseguire mensilmente lo spurgo della condensa formatasi nel serbatoio per effetto degli sbalzi di temperatura. Il tappo di spurgo **D** si trova nella parte inferiore del serbatoio.

f) Istruzioni po tecnico al servizio:

- Периодическое техническое обслуживание заключается в контроле и восстановлении уровня масла, замене или чистке фильтрующих картриджей, а также в смазке указанных деталей.

Техническое обслуживание в соответствии с указанными сроками и продуктами необходимо для обеспечения безопасности и эффективности машины, а также для минимизации эксплуатационных расходов. Поэтому рекомендуется строго следовать правилам и таблицам, приведенным ниже.

(Опасно) Перед выполнением технического обслуживания, чистки или ремонта остановите трактор на ровной поверхности с включенным стояночным тормозом и первой передачей, опустите режущую головку на землю, отключите ВОМ, заглушите двигатель, выньте ключ зажигания, зафиксируйте цилиндры замками и сбросьте остаточное давление, попеременно прожав все рычаги управления.

(Внимание) Не выбрасывайте отработанные масла в окружающую среду. Храните их в специальных контейнерах, об утилизации проконсультируйтесь в специализированных фирмах.

- ФИЛЬТРЫ (см. стр. 16)

Возвратный гидравлический фильтр А: После первых 50 часов работы замените фильтр. Затем проверяйте состояние фильтра каждые 100 часов работы. Менять фильтр нужно каждые 500 часов работы или 1 раз в год.

Воздушный фильтр F: После первых 50 часов работы замените фильтр. Последующие замены фильтра F проводите по тому же графику, что и фильтра А.

- ТАБЛИЦА СМАЗКИ

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО — Каждые 24 часа проверяйте (уровень на баке — **C**) и при необходимости доливайте гидравлическое масло в бак. Крышка заливной горловины **B** расположена в верхней части фильтра. Эту операцию необходимо выполнять на неподвижной машине. После первых 500 часов работы необходимо полностью заменить гидравлическое масло. (Вместимость 120 литров).

В дальнейшем проводите полную замену гидравлического масла каждую 1000 часов работы. Прежде чем заливать масло, тщательно очистите бак. Ежемесячно удаляйте из резервуара конденсат, который возникает там из-за перепадов температуры. Сливная пробка расположена в нижней части бака **D**.

OLIO LUBRIFICANTE - Ogni 24 ore controllare ed eventualmente ripristinare il livello dell'olio lubrificante contenuto nel moltiplicatore.

Sostituire l'olio dopo le prime 100 ore di lavoro e successivamente dopo ogni 500 ore, (contenuto 800 gr circa).

Usare esclusivamente i prodotti sotto riportati.

INGRASSAGGIO - Ogni 4 ore di lavoro eseguire l'ingrassaggio dei cuscinetti dell'albero rotore e del rullo posteriore.

Ogni 8 ore eseguire l'ingrassaggio dei perni e dei pattini di scorrimento dei bracci sfilabili. (vedi disegno sotto riportato).

Prima di iniettare il grasso, pulire con cura l'ingrassatore, questo per evitare il contatto con sostanze contaminate, ad esempio terra o polvere, che danneggerebbero la vostra macchina. Il grasso non deve essere iniettato troppo energicamente, per non danneggiare le protezioni dei cuscinetti.

- A - Filtro olio idraulico
- B - Tappo di riempimento
- C - Spia livello olio idraulico
- D - Tappo di spurgo della condensa
- E - Spia livello olio lubrificante
- F - Filtro aria



МАСЛО В РЕДУКТОРЕ - Проверяйте уровень масла в редукторе и доливайте его каждые 24 часа. Замените масло в редукторе после первых 100 часов работы, а затем меняйте каждые 500 часов (примерно 800 граммов). Используйте продукты в соответствии с рекомендациями, приведенными ниже.

СМАЗКА - Через 4 часа работы смазывайте несущий вал и задние роликовые подшипники. Каждые 8 часов смазывайте поворотные штифты (см. схему ниже).

Перед впрыскиванием смазки тщательно очистите масленку или шприц для смазки, чтобы избежать контакта с загрязняющими веществами, такими как земля или пыль, которые могут повредить технику. Смазку не следует впрыскивать слишком энергично, так как это может повредить защитную крышку подшипников.

- A - Возвратный гидравлический фильтр
- B - Крышка заливной горловины гидр. масла
- C - Смотровое окно уровня гидравлического масла
- D - Сливная пробка
- E - Датчик уровня масла в редукторе
- F - Воздушный фильтр

PRODOTTI CONSIGLIATI PER CLIMI CENTRO EUROPEI

OLIO IDRAULICO

ISO VG68

OLIO LUBRIFICANTE

EP 85W-140

GRASSO

EPL 2

N.B.- PER PARTICOLARI CONDIZIONI CLIMATICHE, CONSULTATE IL NOSTRO UFFICIO TECNICO.

INTERVENTI DI PERSONALE SPECIALIZZATO

Interventi diversi da quelli di manutenzione periodica sopra indicati, (sostituzione di tubazioni, di pompe, motori o altri componenti oleodinamici), devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato. La ditta costruttrice è sempre a vostra disposizione per indicarvi il centro di assistenza più vicino.

g) Messa a riposo

Quando si prevede un lungo periodo di inutilizzo della macchina o si è giunti a fine stagione, è consigliabile :

- 1) Lavare accuratamente la macchina.
- 2) Controllare che non vi siano parti danneggiate od usurate.
- 3) Ingrassare accuratamente tutti i perni, i pattini di scorrimento dei bracci sfilabili, i cuscinetti dell'albero rotore e del rullo posteriore.
- 4) Controllare il serraggio di tutte le viti e dei bulloni.
- 5) Coprire la macchina con un telone e ricoverarla al riparo degli agenti atmosferici ad una temperatura compresa tra 0 e 30°C.

h) Circolazione stradale

Durante la circolazione stradale la macchina deve essere richiusa nella posizione di trasferimento con gli appositi bloccaggi serrati.

Rispettate scrupolosamente le norme dettate dal codice della strada in vigore nel vostro stato.

ПРОДУКЦИЯ, РЕКОМЕНДУЕМАЯ ДЛЯ КЛИМАТА ЦЕНТРАЛЬНОЙ ЕВРОПЫ

ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО

ISO VG68

МАСЛО РЕДУКТОРА

EP 85W-140

СМАЗКА

EPL 2

ПРИМЕЧАНИЕ. В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОНКРЕТНЫХ КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ, ПОЖАЛУЙСТА, ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С НАШИМ ТЕХНИЧЕСКИМ ОТДЕЛОМ

ПРОВЕРКИ, ПРОВОДИМЫЕ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

Проверки, которые не относятся к категории периодического технического обслуживания, о которых говорилось ранее (замена труб, насосов, двигателей или других гидравлических компонентов), должны проводиться только специализированным персоналом.

Производитель всегда в вашем распоряжении, чтобы направить вас в ближайший сервисный центр.

g) Техника вышла из строя

Если предполагается длительный период простоя машины или подходит к концу сезон, рекомендуется:

- 1) Тщательно промойте машину.
- 2) Проверьте, нет ли поврежденных или изношенных деталей.
- 3) Тщательно смажьте все штифты, направляющие стрелы, вал ротора и задние роликовые подшипники.
- 4) Проверьте все винты и болты.
- 2) Накройте косилку и храните в защищенном от непогоды месте при температуре от 0 до 30°C включительно.

h) Дорожное движение

Во время дорожного движения косилку необходимо заблокировать в транспортном положении с помощью соответствующих запирающих устройств.

Строго соблюдайте правила дорожного движения вашей страны.

i) Garanzia

Eventuali reclami saranno presi in considerazione solamente se effettuati a mezzo lettera entro 8 giorni dal ricevimento della merce.

La garanzia ha validità per 12 mesi a partire dalla data di consegna, sono esclusi cuscinetti, cinghie e alberi cardanici che seguono le norme delle rispettive case costruttrici.

Durante i 12 mesi di garanzia la ditta costruttrice si impegna alla fornitura del pezzo riconosciuto difettoso dal proprio ufficio tecnico; rimangono a carico dell'acquirente la manodopera la spedizione e l'eventuale imballo.

Il cliente potrà far valere i suoi diritti sulla garanzia solo avendo rispettato le condizioni riguardanti la prestazione della garanzia indicata nel contratto di fornitura.

La garanzia ha decadenza immediata qualora si verifichi uno dei seguenti casi:

- modifiche alla macchina da parte dell'acquirente
- uso irrazionale della macchina
- evidente incuria nella manutenzione
- utilizzo di parti di ricambio non originali o di oli non consigliati

l) Parti di ricambio

Le parti di ricambi devono essere ordinate esclusivamente tramite il vostro rivenditore.

In caso di ordine di ricambi è necessario indicare l'esatto tipo della macchina e numero di serie relativa (questi dati sono riportati nella targhetta di identificazione della macchina vedi pag. 8), numero di codice, denominazione e quantità del particolare richiesto.

ANNOTA QUI IL NUMERO DI SERIE DELLA MACCHINA :

Il presente catalogo ricambi può contenere accessori forniti solo a richiesta e non presenti sulla vostra macchina .

i) Гарантия

Любые жалобы будут приняты во внимание только в том случае, если они поданы в письменном виде в течение восьми дней с момента получения товара.

Гарантия действительна в течение 12 месяцев с даты поставки. Гарантия не распространяется на подшипники, ремни и карданные валы, соответствующие нормам соответствующих производителей.

В течение 12 месяцев гарантии производитель обязуется поставить деталь или детали, признанные его собственным техническим отделом дефектными.

Заказчик несет ответственность за работу, доставку и упаковку. Заказчик сможет реализовать свои гарантийные права только в том случае, если выполнит условия гарантии, указанные в договоре поставки.

Гарантия будет немедленно аннулирована, если будет обнаружено одно из следующих обстоятельств:

- переделки машины, осуществляемые заказчиком
- нерациональное использование машины
- явная небрежность в обслуживании
- использование неоригинальных запасных частей или нерекомендованных масел.

l) Запасные части

Запасные части следует заказывать только у вашего розничного продавца. В случае заказа на замену необходимо указать точный тип машины и ее серийный номер (эта информация указана на паспортной табличке машины, см. стр. 8), кодový номер, наименование и количество необходимых деталей.

ЗДЕСЬ УКАЖИТЕ СЕРИЙНЫЙ НОМЕР МАШИНЫ:.....

Руководство по эксплуатации может содержать стандартные и дополнительные функции, и его нельзя использовать в качестве спецификации машины.

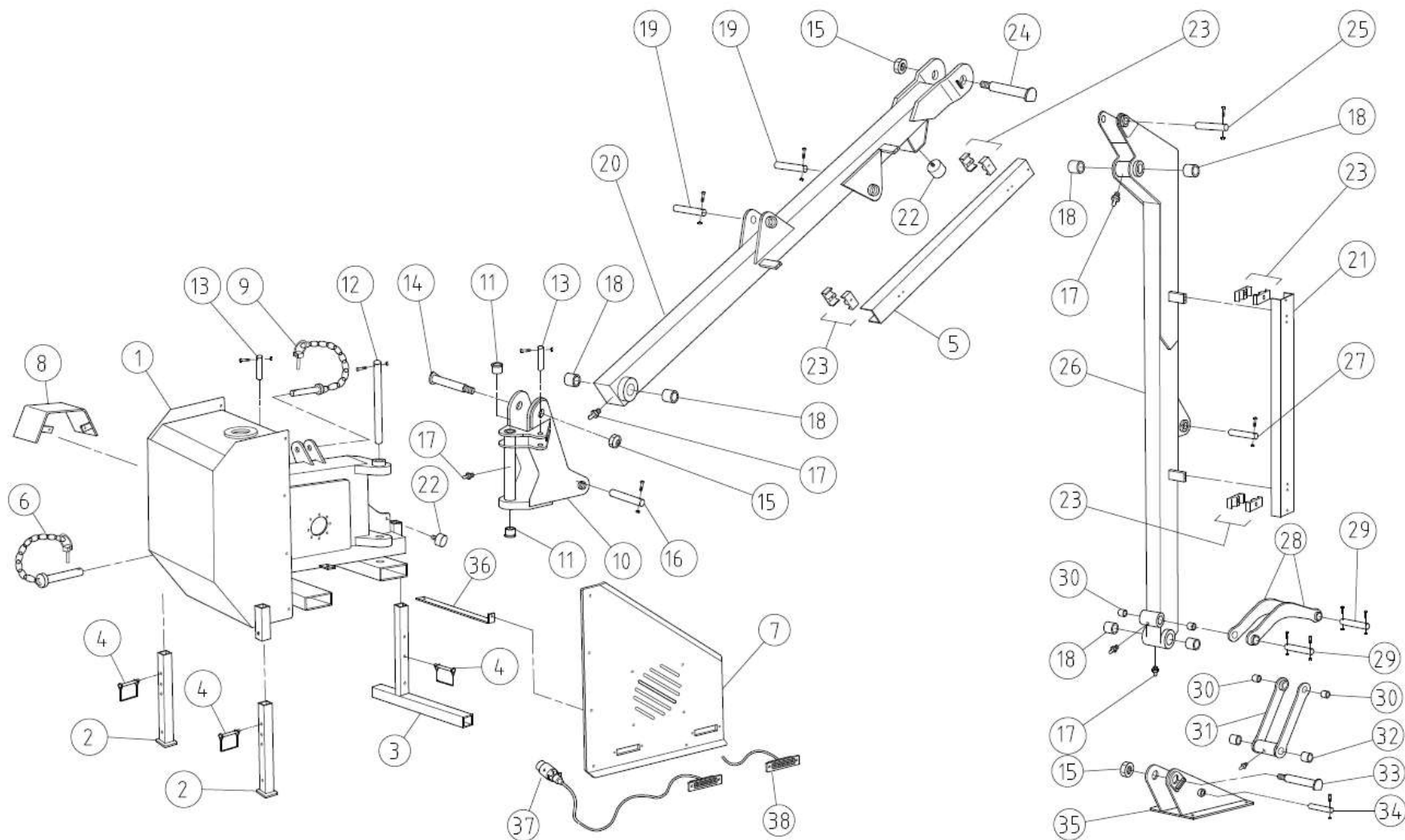
PARTI DI RICAMBIO

ЭЛЕМЕНТЫ КОСИЛКИ

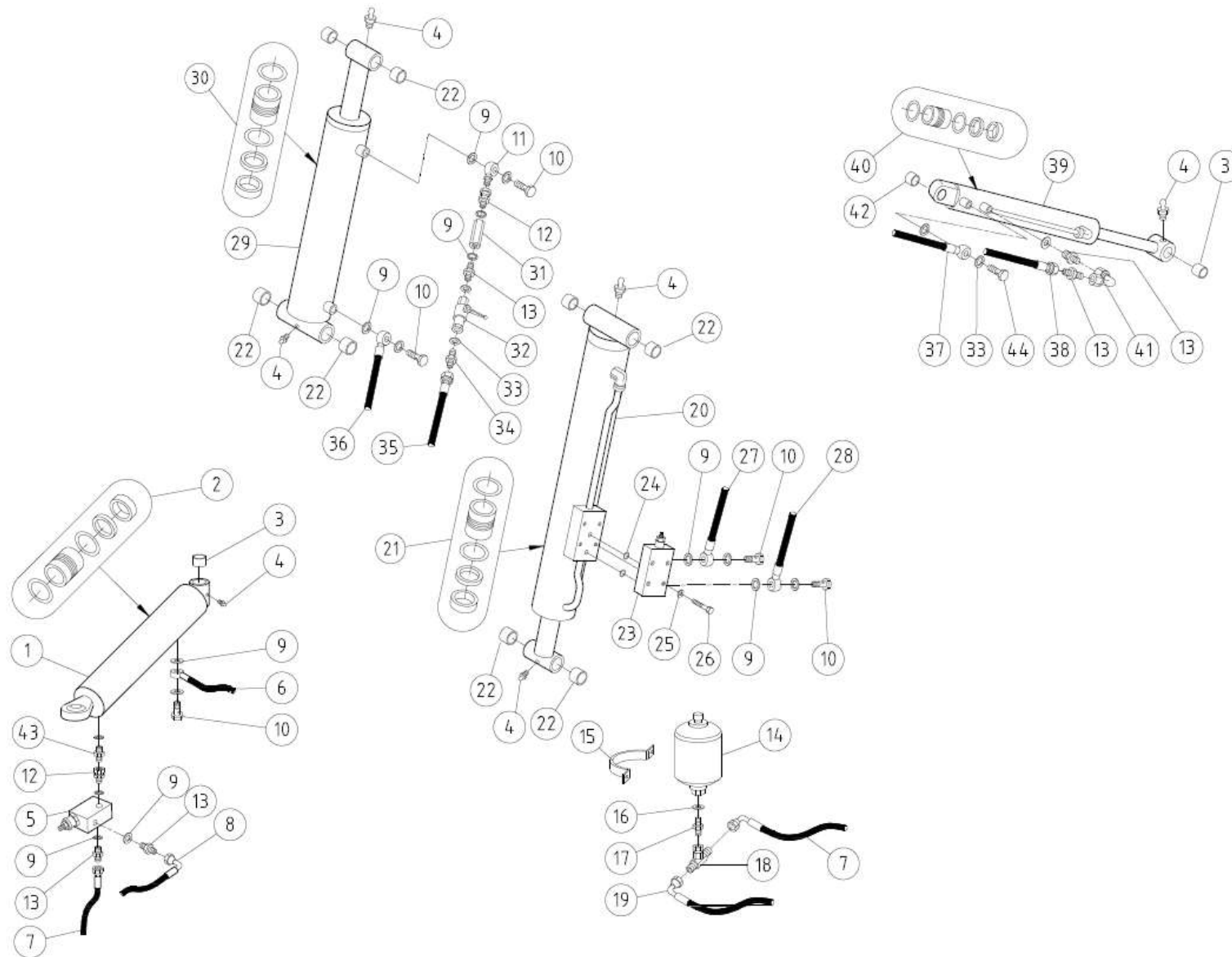


POS.	DENOMINAZIONE	PAG.
A	BASAMENTO	20-21
B	PRIMO BRACCIO	20-21
C	SECONDO BRACCIO	20-21
D	ARTICOLAZIONE TESTATA	20-21
E	PRIMO CILINDRO	22-23
F	SECONDO CILINDRO	22-23
G	CILINDRO ARTICOLAZIONE	22-23
H	POMPE / MOLTIPLICATORE	24-25
I	MOTORE	24-25
L	COMANDO A CAVI – E tron	26-27
M	FILTRI	24-25
N	TESTATA / UTENSILI	29-31
O	SCAMBIATORE DI CALORE	28

REF.	ОГЛАВЛЕНИЕ	PAGE
A	ОСНОВНАЯ РАМА И ГИДР. БАК	20-21
B	СТРЕЛА	20-21
C	РУКОЯТЬ	20-21
D	КРОНШТЕЙН ГОЛОВКИ	20-21
E	ЦИЛИНДР РУКОЯТИ	22-23
F	ЦИЛИНДР СТРЕЛЫ	22-23
G	ЦИЛИНДР ГОЛОВКИ	22-23
H	НАСОС / РЕДУКТОР	24-25
I	МОТОР ГОЛОВКИ	24-25
L	УПРАВЛЕНИЕ (РЫЧАГИ-ДЖОЙСТИКИ)	26-27
M	ФИЛЬТРЫ	24-25
N	РОТОР / ЛЕЗВИЯ	29-31
O	РАДИАТОР	28



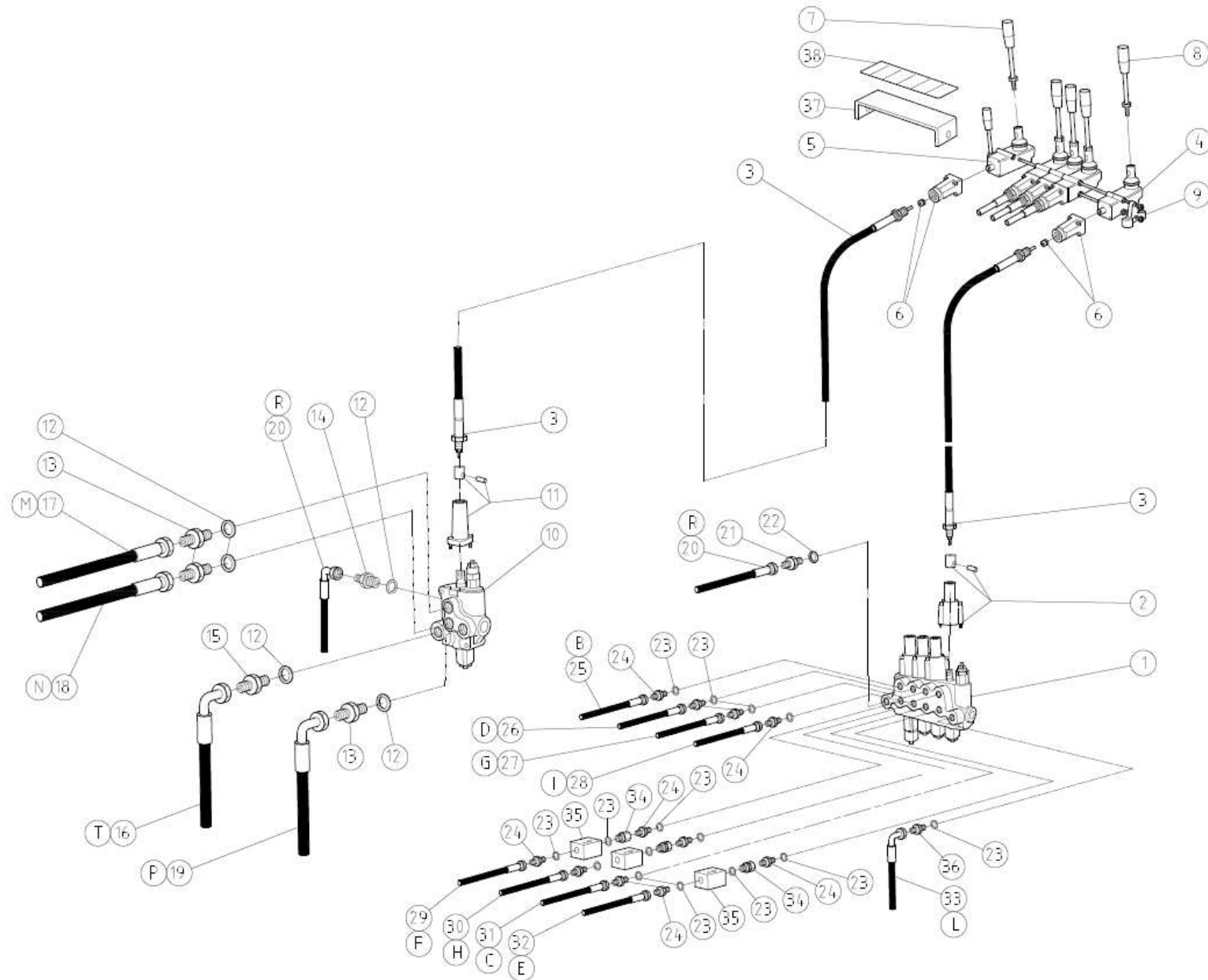
POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	Q.TA' / Q.TE'
1	09-26-42	BASAMENTO	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БАК	1
2	09-03-40	PIEDINO	КРОНШТЕЙН	2
3	09-26-40	PIEDINO	КРОНШТЕЙН	1
4	08-28-80	PERNO	ШАРНИР	3
5	09-05-26	PROTEZIONE	ЗАЩИТА	1
6	08-23-30	PERNO	ШТИФТ	2
7	09-26-39	CARTER	ЗАЩИТНАЯ ПАНЕЛЬ	1
8	09-06-19	PROTEZIONE	ПЛАСТИНА	1
9	08-21-41	PERNO	ШТИФТ	1
10	09-15-71	TORRETTA	КРОНШТЕЙН ПОВОРОТА	1
11	08-09-21	BOCCOLA	ВТУЛКА	2
12	04-09-24	PERNO	ШТИФТ	1
13	04-09-02	PERNO	ШТИФТ	2
14	04-06-10	PERNO	ШТИФТ	1
15	08-02-20	DADO	ВТУЛКА	2
16	04-09-17	PERNO	ШТИФТ	1
17	08-12-32	INGRASSATORE	ВИНТ	6
18	08-09-06	BOCCOLA	ШТИФТ	6
19	04-09-18	PERNO	ШТИФТ	2
20	09-15-72	PRIMO BRACCIO	КРОНШТЕЙН	1
21	09-05-42	PROTEZIONE	КРОНШТЕЙН	1
22	08-23-11	PROTEZIONE	ЗАЩИТА	2
23	08-21-01	FERMATUBI	ЗАЖИМ	4
24	04-06-11	PERNO	ШТИФТ	1
25	04-09-19	PERNO	ШТИФТ	1
26	09-15-73	SECONDO BRACCIO	КРОНШТЕЙН	1
27	04-09-02	PERNO	ШТИФТ	1
28	09-09-08	BIELLA	КРЕПЛЕНИЕ	2
29	09-09-04	PERNO	ШТИФТ	2
30	08-09-08	BOCCOLA	ВТУЛКА	4
31	09-09-07	BIELLA	КРЕПЛЕНИЕ	1
32	08-09-04	BOCCOLA	ВТУЛКА	2
33	04-06-09	PERNO	ШТИФТ	1
34	04-09-13	PERNO	ШТИФТ	1
35	09-10-60	STAFFA	КРОНШТЕЙН	1
36	09-27-28	ASTA	КРОНШТЕЙН	1
37	08-23-03	SPINA	КОННЕКТОР И ПРОВОД	1
38	08-32-54	FANALE (A RICHIESTA)	ФОНАРЬ	2



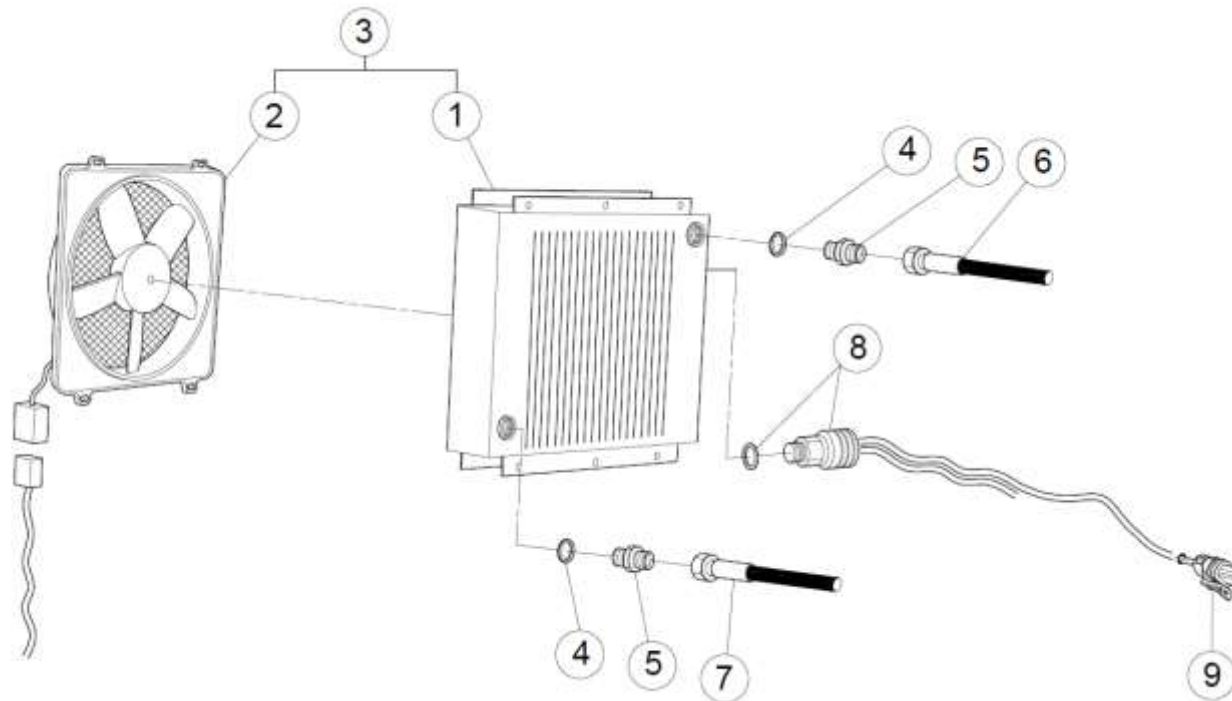
CILINDRI		TAVOLA N. 0050.02.22	ЦИЛИНДРЫ	TABLEAU N. 0050.02.22
POS.	CODICE / CODE	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ	Q.tà / Q.TE'
1	05-09-25	CILINDRO ROTAZIONE	ЦИЛИНДР	1
2	08-05-69	SERIE GUARNIZIONI	НАБОР УПЛОТНЕНИЙ	1
3	08-09-13	BOCCOLA	ПРОКЛАДКА	2
4	08-12-32	INGRASSATORE	НИППЕЛЬ	8
5	08-12-01	VALVOLA	КЛАПАН	1
6	06-10-39	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
7	06-10-47	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
8	06-10-20	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
9	08-05-02	GUARNIZIONE	ШАЙБА	19
10	08-04-20	RACCORDO	ФИТИНГ	6
11	08-04-54	RACCORDO	ФИТИНГ	2
12	08-04-60	RACCORDO	ФИТИНГ	2
13	08-04-03	RACCORDO	ФИТИНГ	4
14	08-28-97	ACCUMULATORE	ГИДРОАККУМУЛЯТОР	1
15	09-05-27	STAFFA	КРЕПЛЕНИЕ	1
16	08-05-58	GUARNIZIONE	ШАЙБА	1
17	08-04-85	RACCORDO	ФИТИНГ	1
18	08-04-99	RACCORDO	ФИТИНГ	1
19	06-10-46	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
20	05-09-24	CILINDRO PRIMO BRACCIO	ЦИЛИНДР	1
21	08-05-81	SERIE GUARNIZIONI	НАБОР УПЛОТНЕНИЙ	1
22	08-09-04	BOCCOLA	ВТУЛКА	8
23	08-12-58	VALVOLA	КЛАПАН	1
24	08-05-68	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
25	08-03-25	RONDELLA	ШАЙБА	4
26	08-01-07	VITE	БОЛТ	4
27	06-10-15	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
28	06-10-15	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
29	05-09-20	CILINDRO SECONDO BRACCIO	ЦИЛИНДР	2
30	08-05-69	SERIE GUARNIZIONI	НАБОР УПЛОТНЕНИЙ	2
31	08-12-55	VALVOLA	КЛАПАН	2
32	08-12-30	VALVOLA	КЛАПАН	2
33	08-05-01	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
34	08-04-02	RACCORDO	ФИТИНГ	1
35	06-10-01	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
36	06-09-41	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
37	06-10-41	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
38	06-10-42	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
39	05-09-18	CILINDRO ARTICOLAZIONE	ЦИЛИНДР	1
40	08-05-21	SERIE GUARNIZIONI	НАБОР УПЛОТНЕНИЙ	1
41	08-04-92	RACCORDO	ФИТИНГ	1
42	08-09-01	BOCCOLA	ВТУЛКА	2
43	08-04-05	RACCORDO	ШАЙБА	2
44	08-04-19	RACCORDO	БОЛТ	2

SERBATOIO – FILTRI – POMPE – MOLTIPLICATORE – MOTORE TAVOLA N. 510.03.24 / БАК – ФИЛЬТРЫ – НАСОС – МОТОР TABLEAU N.510.03.24

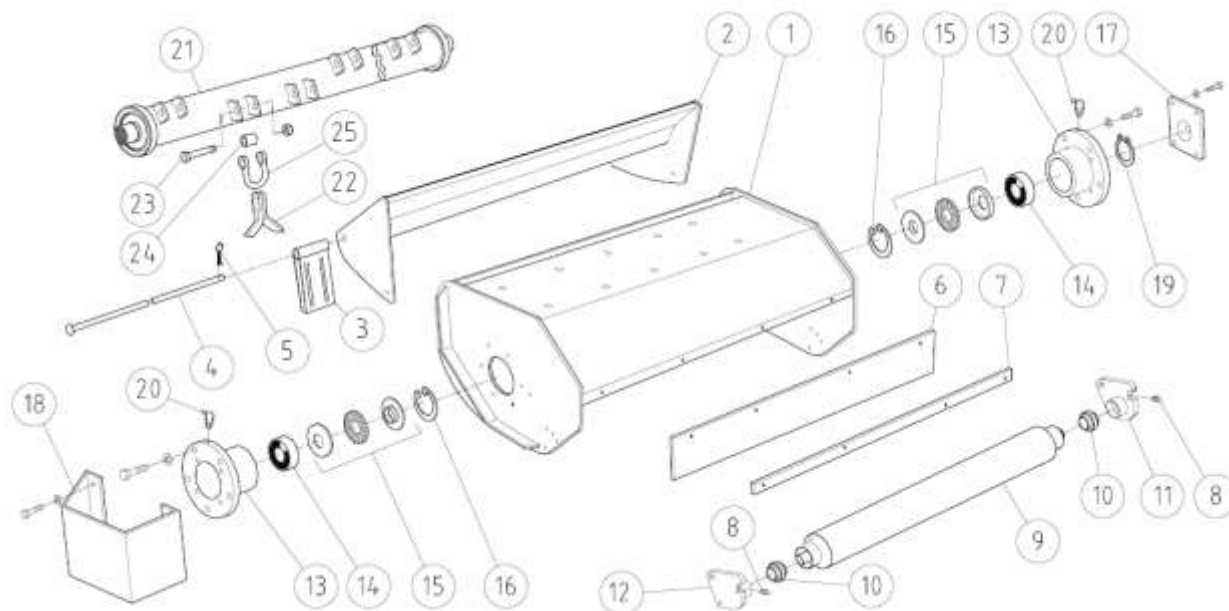
POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ	Q.TE'
1	08-11-02	MOLTIPLICATORE	РЕДУКТОР	1
2	08-30-24	SEMIGIUNTO	ПОЛУМУФТА	1
3	08-15-03	SEMIGIUNTO	ПОЛУМУФТА	1
4	08-30-27	POMPA ANTERIORE	ПЕРЕДНИЙ НАСОС	1
5	08-30-28	POMPA POSTERIORE	ЗАДНИЙ НАСОС	1
6	08-30-15	POMPA DOPPIA	НАСОС В СБОРЕ	1
7	08-03-20	GUARNIZIONE	ШАЙБА	4
8	08-04-14	RACCORDO	ФИТИНГ	1
9	06-09-52	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
10	08-03-16	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
11	08-04-27	TAPPO	СЛИВНАЯ ПРОБКА	1
12	08-04-16	RACCORDO	ФИТИНГ	1
13	08-05-05	GUARNIZIONE	ШАЙБА	1
14	08-04-11	RACCORDO	ФИТИНГ	1
15	06-09-61	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
16	08-05-03	GUARNIZIONE	ШАЙБА	1
17	08-04-06	RACCORDO	ФИТИНГ	1
18	06-09-59	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
19	06-10-05	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
20	06-09-64	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
21	08-04-11	RACCORDO	ФИТИНГ	1
22	08-03-19	GUARNIZIONE	ШАЙБА	4
23	08-20-15	FILTRO OLIO	ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ ФИЛЬТР	1
24	08-20-26	CARTUCCIA FILTRO ARIA	КАРТРИДЖ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА	1
25	08-20-27	CAPPELOTTO	КОЛПАЧОК	1
26	08-20-13	CARTUCCIA FILTRO OLIO	КАРТРИДЖ ГИДР. ФИЛЬТРА	1
27	08-05-44	GUARNIZIONE	ШАЙБА	1
28	08-04-01	RACCORDO	ФИТИНГ	1
29	08-12-26	VALVOLA	КЛАПАН	1
30	08-20-29	SPIA LIVELLO OLIO	ИНДИКАТОР УРОВНЯ ГИДР. МАСЛА	1
31	08-04-14	RACCORDO	ФИТИНГ	1
32	08-15-02	SEMIGIUNTO	ПОЛУМУФТА	1
33	06-09-62	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	2
34	08-04-10	RACCORDO	ФИТИНГ	2
35	08-05-04	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
36	08-04-72	RACCORDO	ФИТИНГ	2
37	08-05-08	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
38	08-13-77	MOTORE	МОТОР	1



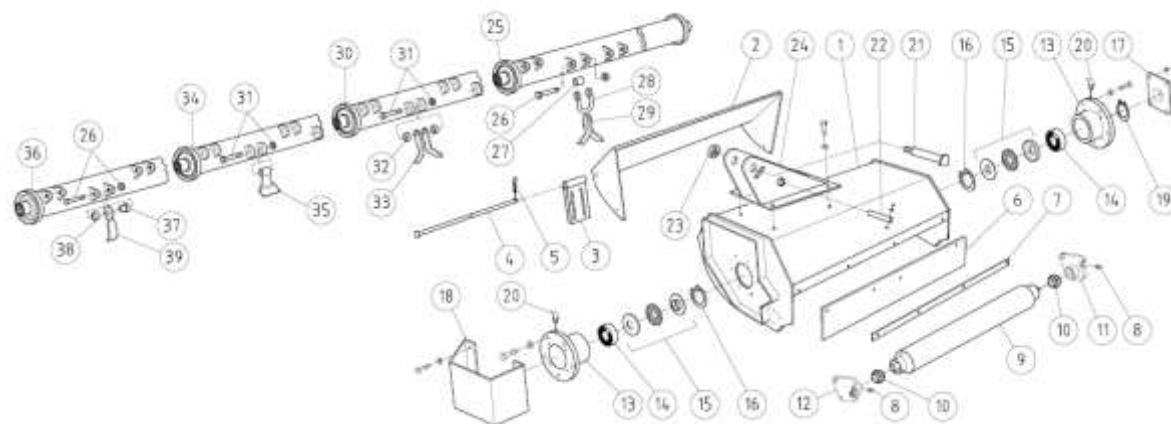
POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ	Q.TA' / Q.TE'
1	08-31-42	DISTRIBUTORE	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ	1
2	08-23-85	KIT CAVO	НАБОР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ КАБЕЛЕЙ	4
3	08-21-63	CAVO	КАБЕЛЬ	5
4	08-28-20	GRUPPO LEVA	РЫЧАГ В СБОРЕ	4
5	08-28-21	GRUPPO LEVA	РЫЧАГ В СБОРЕ	1
6	08-28-22	KIT CAVO	НАБОР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ КАБЕЛЕЙ	5
7	08-28-25	LEVA	РЫЧАГ	1
8	08-28-26	LEVA	РЫЧАГ	4
9	08-28-24	SUPPORTO	КРЕПЛЕНИЕ	1
10	08-14-89	DISTRIBUTORE	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬ	1
11	08-23-71	KIT CAVO	НАБОР ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ КАБЕЛЕЙ	1
12	08-05-04	GUARNIZIONE	ШАЙБА	5
13	08-04-10	RACCORDO	ФИТИНГ	3
14	08-04-87	RACCORDO	ФИТИНГ	1
15	08-04-11	RACCORDO	ФИТИНГ	1
16	06-09-65	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
17	06-10-53	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
18	06-10-53	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
19	06-09-61	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
20	06-10-20	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
21	08-04-05	RACCORDO	ФИТИНГ	1
22	08-05-02	GUARNIZIONE	ШАЙБА	1
23	08-05-01	GUARNIZIONE	ШАЙБА	13
24	08-04-02	RACCORDO	ФИТИНГ	10
25	06-10-41	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
26	06-10-01	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
27	06-10-15	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
28	06-10-46	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
29	06-10-42	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
30	06-09-11	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
31	06-10-15	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
32	06-10-47	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
33	06-09-59	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
34	08-04-95	RACCORDO	ФИТИНГ	3
35	08-12-28	VALVOLA	КЛАПАН	3
36	08-04-03	RACCORDO	ФИТИНГ	1
37	09-14-40	SUPPORTO	КРЕПЛЕНИЕ	1
38	08-25-63	TARGHETTA	ТАБЛИЧКА	1



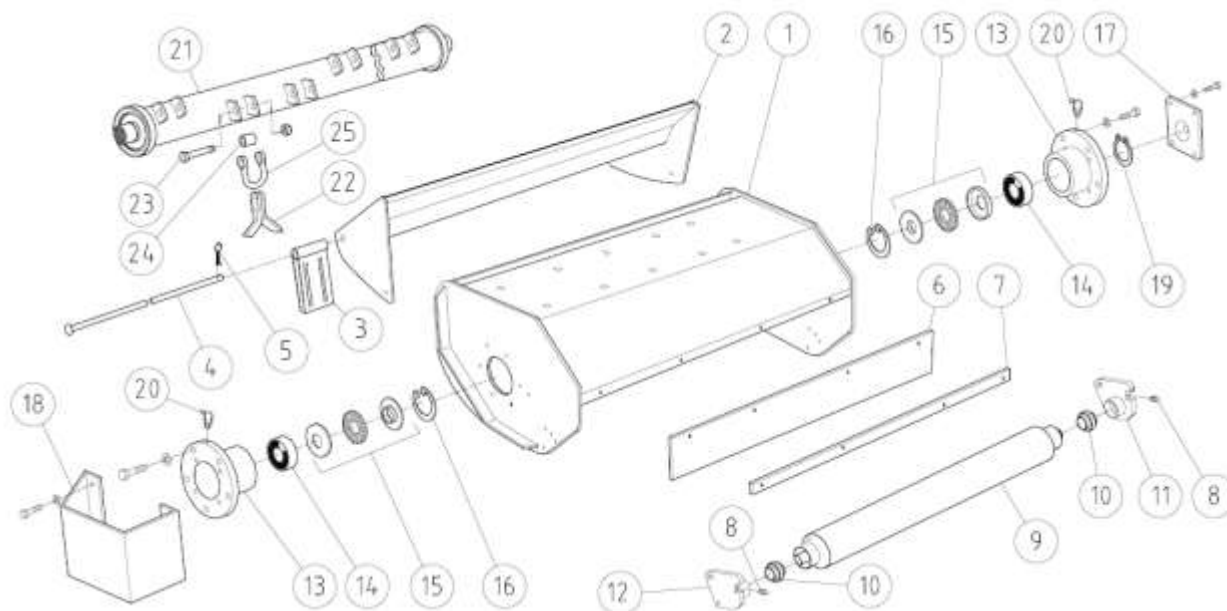
POS.	PART NO.	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ	Q.TA' / Q.TE'
1	08-32-02	SCAMBIATORE	ТЕПЛООБМЕННИК	1
2	08-23-83	ELETTOVENTOLA	ВЕНТИЛЯТОР	1
3	08-32-01	SCAMBIATORE COMPLETO	РАДИАТОР В СБОРЕ	1
4	08-03-19	GUARNIZIONE	ШАЙБА	2
5	08-04-11	RACCORDO	ФИТИНГ	2
6	06-09-65	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
7	06-09-66	TUBO FLESSIBILE	ШЛАНГ	1
8	08-28-83	TERMOSTATO	ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ	1
9	08-32-32	SPINA	КОННЕКТОР	1



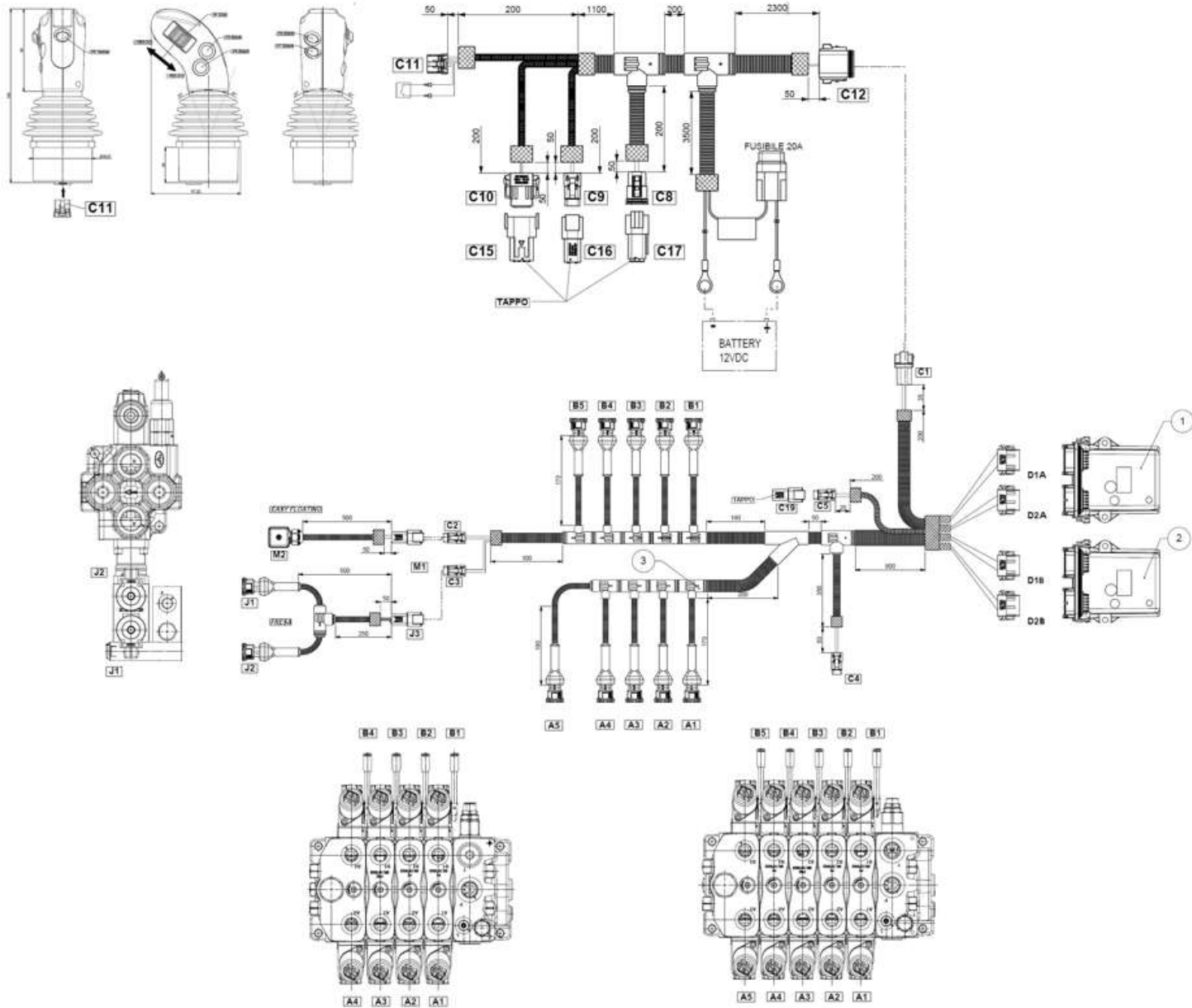
POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ	Q.tà/Q.ty
1	09-26-61	CASSA	COWL	КОРПУС	1
2	09-05-10	PROTEZIONE ANTERIORE	FRONT GUARD	ПЕРЕДНЯЯ ЗАЩИТА	1
3	09-13-20	BANDELLA	RUBBER GUARD	РЕЗИНОВАЯ ЗАЩИТА	12
4	09-06-86	ASTA BANDELLE	BAR GUARD	СТЕРЖЕНЬ	1
5	08-07-05	COPIGLIA	SECURITY STUD	ЗАЩИТНЫЙ СТЕРЖЕНЬ	1
6	09-06-16	PROTEZIONE POSTERIORE	REAR GUARD	НИЖНЯЯ ЗАЩИТА	1
7	09-06-15	ASTA POSTERIORE	REAR BAR	ЗАДНЯЯ ПЛАНКА	1
8	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
9	09-15-75	RULLO POSTERIORE	ROLLER	РОЛИК	1
10	08-10-14	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
11	09-16-13	SUPPORTO DESTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
12	09-16-17	SUPPORTO SINISTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
13	09-09-13	SUPPORTO CUSCINETTO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	2
14	08-10-20	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
15	08-10-12	RONDELLA	WASHER	ШАЙБА	2
17	09-08-25	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
18	09-09-12	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
19	08-07-13	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
20	08-12-38	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
21	09-05-06	ROTORE 100/3	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 100/3	РОТОР 100/3	1
23	08-01-63	VITE E DADO TIPO 3	BOLT TYPE 3	БОЛТ С ГАЙКОЙ ТИП 3	20
24	08-21-48	DISTANZIALE	SPACER TYPE 3	ПРОСТАВКА ТИП 3	20
25	08-21-50	CAVALLOTTO TIPO 3	SCHAKLE TYPE 3	КРЕПЛЕНИЕ ТИП 3	20
22	08-21-51	COLTELLO TIPO 3	FLAIL TYPE 3	НОЖ ТИП 3	40

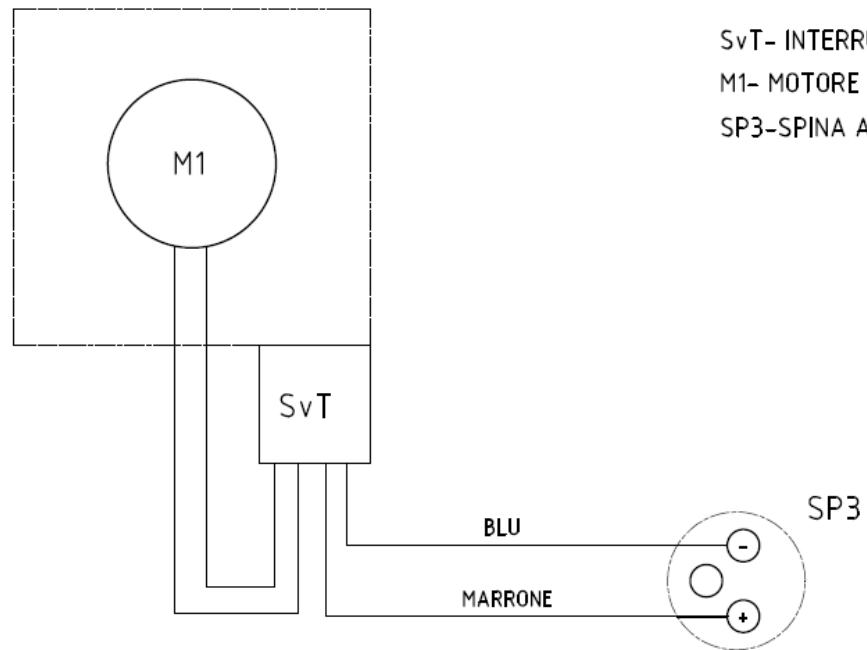


POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	ОПИСАНИЕ	Q.tà/Q.ty
1	09-21-25	CASSA	COWL	КОРПУС	1
2	09-05-10	PROTEZIONE ANTERIORE	FRONT GUARD	ПЕРЕДНЯЯ ЗАЩИТА	1
3	09-13-20	BANDELLA	RUBBER GUARD	РЕЗИНОВАЯ ЗАЩИТА	11
4	09-06-86	ASTA BANDELLE	BAR GUARD	СТЕРЖЕНЬ	1
5	08-07-05	COPIGLIA	SECURITY STUD	ЗАЩИТНЫЙ СТЕРЖЕНЬ	1
6	09-06-16	PROTEZIONE POSTERIORE	REAR GUARD	НИЖНЯЯ ЗАЩИТА	1
7	09-06-15	ASTA POSTERIORE	REAR BAR	ЗАДНЯЯ ПЛАНКА	1
8	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
9	09-15-96	RULLO POSTERIORE	ROLLER	РОЛИК	1
10	08-10-14	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
11	09-16-13	SUPPORTO DESTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
12	09-16-17	SUPPORTO SINISTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
13	09-10-23	SUPPORTO CUSCINETTO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	2
14	08-10-20	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
15	08-10-12	RONDELLA	WASHER	ШАЙБА	2
17	09-08-25	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
18	09-09-12	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
19	08-07-13	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
20	08-12-38	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
21	04-06-09	PERNO	PIN	ШТИФТ	1
22	04-09-13	PERNO	PIN	ШТИФТ	1
23	08-02-20	DADO	NUT	ГАЙКА	1
24	09-10-60	STAFFA	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
25	09-05-47	ROTORE 105/5	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 105/5	РОТОР 105/5	1
26	08-23-39	VITE E DADO TIPO 5	BOLT TYPE 5	БОЛТ С ГАЙКОЙ ТИП 5	20
27	08-21-76	DISTANZIALE	SPACER TYPE 5	ПРОСТАВКА ТИП 5	20
28	08-21-77	CAVALLOTTO TIPO 5	SCHAKLE TYPE 5	КРЕПЛЕНИЕ ТИП 5	20
29	08-21-93	COLTELLO TIPO 5	FLAIL TYPE 5	НОЖ ТИП 5	40
30	09-16-44	ROTORE 105/2	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 105/2	РОТОР 105/2	1
31	08-23-37	VITE E DADO TIPO 1-2	BOLT TYPE 1-2	БОЛТ С ГАЙКОЙ ТИП 2	20
32	08-23-86	DISTANZIALE TIPO 2	SPACER TYPE 2	ПРОСТАВКА ТИП 2	20
33	08-21-10	COLTELLO TIPO 2	FLAIL TYPE 2	НОЖ ТИП 2	40
34	09-16-43	ROTORE 105/1	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 105/1	РОТОР 105/1	1
35	08-21-83	MAZZA TIPO 1	HAMMER TYPE 1	МОЛОТКОВЫЙ НОЖ ТИП 1	20
36	09-24-40	ROTORE 105/23	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 105/23	РОТОР 105/23	1
37	09-16-66	DISTANZIALE TIPO 23	SPACER TYPE 23	ПРОСТАВКА ТИП 23	20
38	09-16-67	RONDELLA TIPO 23	SPACER TYPE 23	КРЕПЛЕНИЕ ТИП 23	20
39	08-28-64	COLTELLO TIPO 23	FLAIL TYPE 23	НОЖ ТИП 23	20

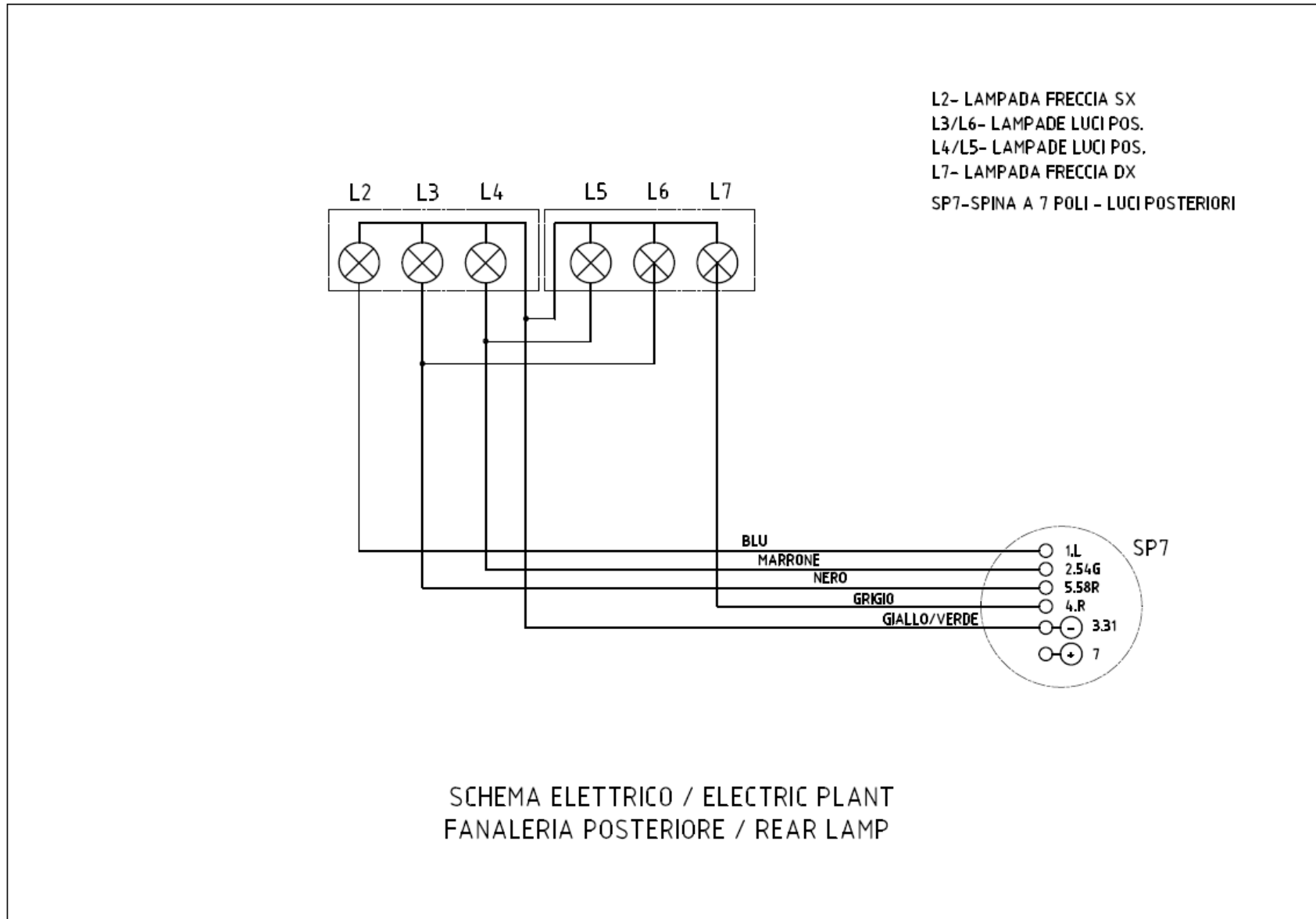


POS.	CODICE/CODE	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	DESCRIPTION	Q.tà/Q.ty
1	09-24-61	CASSA	COWL	КОРПУС	1
2	09-05-09	PROTEZIONE ANTERIORE	FRONT GUARD	ПЕРЕДНЯЯ ЗАЩИТА	1
3	09-13-20	BANDELLA	RUBBER GUARD	РЕЗИНОВАЯ ЗАЩИТА	12
4	09-05-46	ASTA BANDELLE	BAR GUARD	СТЕРЖЕНЬ	1
5	08-07-05	COPIGLIA	SECURITY STUD	ЗАЩИТНЫЙ СТЕРЖЕНЬ	1
6	09-05-45	PROTEZIONE POSTERIORE	REAR GUARD	НИЖНЯЯ ЗАЩИТА	1
7	09-05-44	ASTA POSTERIORE	REAR BAR	ЗАДНЯЯ ПЛАНКА	1
8	08-12-32	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
9	09-17-08	RULLO POSTERIORE	ROLLER	РОЛИК	1
10	08-10-14	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
11	09-16-13	SUPPORTO DESTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
12	09-16-17	SUPPORTO SINISTRO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	1
13	09-10-23	SUPPORTO CUSCINETTO	BRACKET	КРЕПЛЕНИЕ	2
14	08-10-20	CUSCINETTO	BEARING	ПОДШИПНИК	2
15	08-10-12	RONDELLA	WASHER	ШАЙБА	2
17	09-08-25	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
18	09-09-12	PROTEZIONE	GUARD	ЗАЩИТА	1
19	08-07-13	ANELLO ELASTICO	CIRCLIP	СТОПОРНОЕ КОЛЬЦО	1
20	08-12-38	INGRASSATORE	GREASE NIPPLE	НИППЕЛЬ ДЛЯ СМАЗКИ	2
21	09-21-39	ROTORE 120/3	ROTOR SCHAFT ASSEMBLY 120/3	РОТОР 120/3	1
23	08-01-63	VITE E DADO TIPO 3	BOLT TYPE 3	БОЛТ С ГАЙКОЙ ТИП 3	24
24	08-21-48	DISTANZIALE	SPACER TYPE 3	ПРОСТАВКА ТИП 3	24
25	08-21-50	CAVALLOTTO TIPO 3	SCHAKLE TYPE 3	КРЕПЛЕНИЕ ТИП 3	24
22	08-21-51	COLTELLO TIPO 3	FLAIL TYPE 3	НОЖ ТИП 3	48





SCHEMA ELETTRICO SCAMBIATORE/ ELECTRIC PLANT
(SE.500.09.01)





GL 1 s.r.l.

Via U. La Malfa, 59/A
Fraz. Bevilacqua
I-40014 CREVALCORE (BO)

Tel. +39-051-909140 Fax +39-051-909622

e-mail : info@gl1srl.it

web site : www.gl1srl.it